



**RADA  
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 17. apríla 2009 (24.04)  
(OR. en)**

**8383/09**

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2008/0154(COD)**

---

**CODEC 495  
ENV 281**

**POZNÁMKA**

---

|          |                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:      | Generálny sekretariát                                                                                                                                                                                                                    |
| Komu:    | Výbor stálych predstaviteľov/Rada                                                                                                                                                                                                        |
| Predmet: | Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o dobrovoľnej účasti organizácií v schéme Spoločenstva pre environmentálne manažérstvo a audit (EMAS)<br>– výsledok prvého čítania v Európskom parlamente<br>(Brusel 1. až 2. apríla 2009) |

---

**I. ÚVOD**

Spravodajkyňa Linda McAVANOVÁ (PES – UK) predložila správu v mene Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.

V súlade s ustanoveniami článku 251 ods. 2 Zmluvy o ES a so spoločným vyhlásením o praktických opatreniach pre spolurozhodovací postup<sup>1</sup> sa medzi Radou, Európskym parlamentom a Komisiou uskutočnilo niekoľko neformálnych kontaktov s cieľom dosiahnuť dohodu o tomto spise v prvom čítaní a vyhnúť sa tak druhému čítaniu a zmierovaciemu postupu.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 145, 30.6.2007, s. 5.

Politické skupiny PES, EPP/ED, ALDE, Zelení/EFA, EUL/NGL a UEN v tejto súvislosti predložili ďalší kompromisný pozmeňujúci a doplňujúci návrh. Tento kompromisný pozmeňujúci a doplňujúci návrh sám osebe zodpovedá dohode dosiahnutej v rámci uvedených neformálnych kontaktov.

## II. ROZPRAVA

Podrobnosti o rozprave, ktorá sa uskutočnila 2. apríla 2009, sa nachádzajú v dokumente 8380/09.

## III. HLASOVANIE

Plénum 2. apríla 2009 v hlasovaní prijalo kompromisný pozmeňujúci a doplňujúci návrh k návrhu nariadenia. Neprijali sa žiadne iné pozmeňujúce a doplňujúce návrhy. Prijatý pozmeňujúci a doplňujúci návrh zodpovedá výsledku dohody medzi uvedenými tromi inštitúciami a mal by byť preto pre Radu prijateľný. Rada by preto tento legislatívny akt mohla prijať po tom, ako právnici lingvisti<sup>1</sup> preskúmajú jeho znenie.

Legislatívne uznesenie Parlamentu neuvádza prijatý pozmeňujúci a doplňujúci návrh vo forme, ktorá sa plénu predložila a ktorú plénum prijalo, ale namiesto toho uvádza znenie návrhu Komisie po úprave pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom. Znenie legislatívneho uznesenia je pripojené k tejto poznámke.

---

<sup>1</sup> Delegácie, ktoré majú právno-jazykové pripomienky, ich môžu do 8. mája 2009 zaslať na sekretariát právnikov lingvistov Rady ([secretariat.jl-codecision@consilium.europa.eu](mailto:secretariat.jl-codecision@consilium.europa.eu)), aby sa mohlo lepšie pripraviť stretnutie o právnych a jazykových otázkach s národnými expertmi.

**Dobrovoľná účasť organizácií v systéme Spoločenstva pre ekologické riadenie a audit (EMAS) \*\*\*I**

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 2. apríla 2009 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o dobrovoľnej účasti organizácií v systéme Spoločenstva pre ekologické riadenie a audit (EMAS) (KOM(2008)0402 – C6-0278/2008 – 2008/0154(COD))**

**(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2008)0402),
  - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 175 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0278/2008),
  - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0084/2009),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
  2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
  3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

**Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 2. apríla 2009 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 o dobrovoľnej účasti organizácií v schéme Spoločenstva pre environmentálne manažérstvo a audit (EMAS)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie ||,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>1</sup>,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov<sup>2</sup>,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy<sup>3</sup>,

keďže:

- (1) V článku 2 zmluvy sa uvádza, že medzi úlohy Spoločenstva má patriť podpora udržateľného rastu v celom Spoločenstve.
- (2) V rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES z 22. júla 2002, ktorým sa ustanovuje šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva<sup>4</sup>, sa || zlepšenie spolupráce a partnerstva s podnikmi *identifikovalo* ako strategický prístup k plneniu environmentálnych cieľov. Jeho základnou súčasťou sú dobrovoľné záväzky. V tejto súvislosti sa považuje za potrebné podporovať účasť na *schéme* Spoločenstva pre *environmentálne manažérstvo* a audit (EMAS) v rozsiahlejšej miere a rozvoj iniciatív na podporu organizácií pri uverejňovaní dôkladných a nezávisle overovaných správ o výsledkoch v oblasti životného prostredia a o udržateľnom rozvoji.
- (3) V oznámení Komisie Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o priebežnom hodnotení šiesteho environmentálneho akčného programu<sup>5</sup> sa uvádza, že existuje potreba zdokonaľovať fungovanie dobrovoľných nástrojov, ktoré boli vytvorené pre priemysel, pričom tieto nástroje majú veľký potenciál, ktorý sa ale ešte úplne nevyužil. Komisii sa adresovala požiadavka na revíziu týchto nástrojov s cieľom podporiť ich účasť a znížiť administratívnu záťaž pri ich riadení.

---

<sup>1</sup> Stanovisko z 25. februára 2009.

<sup>2</sup> Stanovisko z 12. februára 2009.

<sup>3</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 2. apríla 2009.

<sup>4</sup> Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.

<sup>5</sup> KOM(2007) 225 v konečnom znení.

- (4) *V oznámení Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o akčnom pláne pre trvalo udržateľnú spotrebu a výrobu a trvalo udržateľnú priemyselnú politiku zo 16. júla 2008 (KOM(2008)0397) sa uznáva, že schéma Spoločenstva pre environmentálne manažérstvo a audit (EMAS) pomáha organizáciám optimalizovať výrobné procesy tým, že znižuje vplyvy na životné prostredie a vedie k efektívnejšiemu využívaniu zdrojov.*

- (5) Na podporu *koherentného* prístupu medzi právnymi nástrojmi vytvorenými na úrovni Spoločenstva v oblasti ochrany životného prostredia by Komisia a členské štáty mali posúdiť, ako sa zápis v registri EMAS môže zohľadniť pri tvorbe právnych predpisov alebo použiť ako nástroj pri uplatňovaní právnych predpisov. Na zvýšenie prítlačivosti || EMAS pre organizácie by takisto mali zohľadniť EMAS vo svojej politike v oblasti obstarávania a podľa potreby uvádzať EMAS alebo rovnocennú *schému* environmentálneho *manažérstva* ako podmienku plnenia zmluvy v prípade zákaziek na uskutočňovanie prác a poskytovanie služieb.
- (6) V článku 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 z 19. marca 2001, ktorým sa umožňuje dobrovoľná účasť organizácií v systéme Spoločenstva pre ekologické riadenie a audit (EMAS)<sup>1</sup> sa uvádza, že Komisia má preskúmať || EMAS vzhľadom na skúsenosti získané počas jeho uplatňovania a navrhovať vhodné zmeny a doplnenia Európskemu parlamentu a Rade.
- (7) *Uplatňovanie schémy pre environmentálne manažérstvo vrátane EMAS podľa nariadenia (ES) č. 761/2001 preukázalo svoju účinnosť pri podpore zlepšovania výsledkov organizácií v oblasti životného prostredia. Je však potrebné zvýšiť počet organizácií, ktoré sú zapojené do schémy, aby sa dosiahol lepší celkový vplyv pokroku v oblasti životného prostredia. S týmto cieľom by sa mali skúsenosti získané pri vykonávaní uvedeného nariadenia využiť na zvýšenie schopnosti EMAS dosiahnuť celkové zlepšenie environmentálneho správania organizácií ||.*
- (8) Mala by sa podporovať dobrovoľná účasť organizácií v EMAS, čím môžu získať pridanú hodnotu v zmysle regulačnej kontroly, úspor nákladov a imidžu na verejnosti **za predpokladu, že sú schopné preukázať zlepšenie svojho environmentálneho správania.**
- (9) || EMAS by mal byť prístupný všetkým organizáciám v Európskom spoločenstve i mimo neho, ktorých činnosti majú *environmentálny* vplyv ||. EMAS by im mal poskytovať prostriedky na zvládanie týchto vplyvov a na zlepšovanie ich *celkového environmentálneho správania*.
- (10) Mala by sa podporovať účasť organizácií, a to najmä malých organizácií, v ||EMAS. Ich účasť by sa mala podporiť uľahčením prístupu k informáciám, k existujúcim fondom finančnej podpory a k verejným inštitúciám, ako aj zavedením alebo podporou opatrení technickej pomoci.

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 114, 24.4.2001, s. 1. ||

- (11) Organizácie, ktoré *zavádzajú* iné systémy environmentálneho *manažérstva* a ktoré chcú uplatňovať **||** EMAS, by mali mať možnosť urobiť to čo najľahšie. Mali by sa posúdiť väzby s inými systémami environmentálneho *manažérstva*.
- (12) Organizácie, ktorých *miesta* sa nachádzajú v jednom alebo vo viacerých členských štátoch, by mali mať možnosť zapísať do registra všetky alebo viaceré tieto *miesta* v rámci jediného zápisu do registra.
- (13) Mal by sa posilniť mechanizmus na zisťovanie dodržiavania všetkých príslušných právnych požiadaviek týkajúcich sa životného prostredia zo strany organizácie, aby sa zvýšila dôveryhodnosť **||** EMAS a najmä aby sa umožnilo členským štátom znížiť administratívnu záťaž zaregistrovaných organizácií prostredníctvom deregulácie alebo úľavy z právnych predpisov.
- (14) Proces *zavádzania* **||** EMAS by mal zahŕňať účasť zamestnancov a pracovníkov organizácie, nakoľko sa tým zvyšuje uspokojenie z práce, ako aj znalosť problémov v oblasti životného prostredia, ktoré sa môžu opakovane vyskytovať v pracovnom prostredí a mimo neho.
- (15) Logo EMAS by malo byť pre organizácie prítlačným nástrojom na komunikáciu a obchodovanie, ktorým sa zvyšuje informovanosť *kupujúcich a iných zúčastnených strán* o EMAS. Pravidlá používania loga EMAS by sa mali zjednodušiť, a to používaním jediného loga, a existujúce obmedzenia by sa mali odstrániť, **okrem tých, ktoré sa týkajú výrobu a obalu. Nemalo by dochádzať** k zámene so značkami ekologických výrobkov.
- (16) Náklady a poplatky súvisiace so zápisom do registra EMAS by mali byť prijateľné a primerané vzhľadom na veľkosť organizácie a prácu, ktorú majú vykonávať príslušné orgány. Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá zmluvy o štátnej pomoci, by sa pre malé organizácie malo zväziť oslobodenie od poplatkov alebo ich zníženie.
- (17) Organizácie by mali pravidelne vypracovávať a uverejňovať environmentálne vyhlásenia **||**, v ktorých by poskytovali verejnosti a iným zainteresovaným stranám informácie o dodržiavaní *uplatniteľných* právnych požiadaviek týkajúcich sa životného prostredia a o *svojom environmentálnom správaní*.
- (18) V snahe zabezpečiť relevantnosť a porovnateľnosť informácií by základom vypracovávania správ **||** o *environmentálnom správaní* organizácií mali byť všeobecné **a špecificky odvetvové** ukazovatele *správania*, zamerané na kľúčové oblasti životného prostredia **na úrovni výroby a hotového výrobku, používajúce primerané referenčné kritériá a stupnice**. To by malo pomôcť organizáciám pri porovnaní ich *správania* za rôzne vykazované obdobia, **ako aj so správaním organizácií**.
- (19) Prostredníctvom výmeny informácií a spolupráce medzi členskými štátmi by sa mali vytvoriť referenčné dokumenty, ktoré obsahujú *najlepšie postupy* environmentálneho *manažérstva* a ukazovatele *environmentálneho správania* pre určité sektory. Tieto dokumenty by mali pomôcť organizáciám lepšie sa zamerať na najdôležitejšie environmentálne aspekty v danom sektore.
- (20) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. **765/2008 z 9. júla 2008**, ktorým sa stanovujú požiadavky *akreditácie a dohľadu nad trhom v súvislosti s uvádzaním výrobkov na*

*trh*<sup>1</sup>, sa upravuje akreditácia na vnútroštátnej a európskej úrovni a stanovuje sa všeobecný rámec pre akreditáciu. Toto nariadenie dopĺňa tieto pravidlá do potrebnej miery, pričom sa zohľadňujú špecifiká || EMAS, a to hlavne potreba zabezpečiť vysokú mieru dôveryhodnosti *schémy* pre zainteresované strany, najmä pre členské štáty, a podľa potreby sa stanovujú aj konkrétnejšie pravidlá.

Ustanoveniami **EMAS** by sa mala zaručiť a neustále zlepšovať spôsobilosť environmentálnych overovateľov, a to zabezpečením nezávislého a nestranného akreditačného alebo **licenčného** systému, odbornej prípravy a náležitého dozoru nad ich činnosťou, čím sa garantuje transparentnosť a dôveryhodnosť organizácií zúčastnených v EMAS.

- (21) ***Keď sa členský štát rozhodne nepoužiť akreditáciu pre EMAS, uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 765/2008.***
- (22) Činnosti zamerané na propagáciu a podporu by mali vykonávať členské štáty a Európska komisia.
- (23) Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá zmluvy o štátnej pomoci, by členské štáty mali poskytovať stimuly zaregistrovaným organizáciám, ako je napríklad prístup k financovaniu alebo daňové stimuly, v rámci programov na zlepšovanie *environmentálneho správania* priemyslu ***za predpokladu, že organizácie môžu preukázať zlepšenie svojho environmentálneho správania.***
- (24) Členské štáty a Komisia by mali vytvoriť a *vykonať* určité opatrenia zamerané na zvýšenie účasti *organizácií v EMAS*, najmä malých organizácií.
- (25) ■ Komisia ***by mala*** na zabezpečenie zosúladeného uplatňovania tohto nariadenia ***vytvoriť*** referenčné dokumenty týkajúce sa jednotlivých sektorov v oblasti pôsobnosti tohto nariadenia, ***a to na základe programu priorít.***
- (26) V prípade potreby by sa toto nariadenie malo revidovať ***do piatich rokov od nadobudnutia jeho účinnosti*** vzhľadom na získané skúsenosti.
- (27) Toto nariadenie nahrádza nariadenie (ES) č. 761/2001, ktoré by sa preto malo zrušiť.
- (28) Vzhľadom na to, že užitočné prvky odporúčania *Komisie* 2001/680/ES zo 7. septembra 2001 o usmernení pre *vykonávanie* nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001, ktorým sa umožňuje dobrovoľná účasť organizácií v systéme Spoločenstva pre ekologické riadenie a audit (EMAS)<sup>2</sup>, a odporúčania *Komisie* 2003/532/ES z 10. júla 2003 o usmernení pre výber a používanie ukazovateľov výsledkov v oblasti životného prostredia v rámci EMAS<sup>3</sup> sú zahrnuté do tohto nariadenia, nemali by sa už používať, nakoľko sa nahradili týmto nariadením.
- (29) Keďže ciele *navrhovanej činnosti*, a to *vytvorenie jedinej dôveryhodnej schémy* a *zabránenie zavádzaniu rôznych vnútroštátnych schém*, *nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov*, ale z dôvodov jej rozsahu a dôsledkov ju možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo || prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 30.

<sup>2</sup> Ú. v. ES L 247, 17.9.2001, s. 1.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 184, 23.7.2003, s. 19.

článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto nariadenie rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

- (30) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu<sup>1</sup>.
- (31) Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na zavedenie postupov partnerského hodnotenia príslušných orgánov, vytváranie referenčných dokumentov týkajúcich sa jednotlivých sektorov, uznávanie existujúcich schém environmentálneho manažérstva alebo ich častí, ako systémy alebo časti systémov splňajúce zodpovedajúce požiadavky tohto nariadenia, ako aj na zmenu a doplnenie príloh I až VIII. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky nariadenia, okrem iného || jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia Rady 1999/468/ES.
- (32) Keďže na zabezpečenie uplatňovania rámca pre správne fungovanie tohto nariadenia je potrebný určitý čas, členské štáty by mali mať odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia šesť mesiacov na to, aby upravili postupy využívané akreditačnými orgánmi a príslušnými orgánmi podľa zodpovedajúcich ustanovení tohto nariadenia. Počas týchto šiestich mesiacov by akreditačné orgány a príslušné orgány mali byť oprávnené aj naďalej uplatňovať postupy stanovené podľa nariadenia (ES) č. 761/2001,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I

### Všeobecné ustanovenia

#### Článok 1

##### *Cieľ*

Týmto sa ustanovuje *schéma* Spoločenstva pre *environmentálne manažérstvo* a audit, ktorá umožňuje dobrovoľnú účasť organizácií so sídlom v Spoločenstve alebo mimo neho.

***Cieľom EMAS, dôležitého nástroja akčného plánu pre trvalo udržateľnú spotrebu a výrobu a trvalo udržateľnú priemyselnú politiku, je podporovať neustále zlepšovanie environmentálneho správania organizácií vytvorením a zavedením systémov environmentálneho manažérstva organizáciami, systematickým, objektívnym a pravidelným hodnotením výkonu takýchto systémov, poskytovaním informácií o environmentálnom správaní, otvoreným dialógom s verejnosťou a s ďalšími zainteresovanými stranami, aktívnou účasťou zamestnancov v organizácii a zabezpečovaním vhodnej odbornej prípravy.***

#### Článok 2

##### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. ||

1. „environmentálna politika“ *sú celkové zámery a smerovanie organizácie týkajúce sa jej environmentálneho správania, formálne vyjadrené riadiacimi pracovníkmi* vrátane plnenia všetkých *uplatniteľných* právnych požiadaviek týkajúcich sa životného prostredia, ako aj odhodlanie sústavne zlepšovať *environmentálne správanie. Poskytuje rámec na činnosť a na stanovenie celkových a čiastkových environmentálnych cieľov;*
2. „environmentálne správanie“ *sú merateľné* výsledky riadenia organizácie týkajúce sa environmentálnych aspektov;
3. „dodržiavanie právnych predpisov“ *je úplné vykonávanie uplatniteľných* právnych požiadaviek, vrátane podmienok na udeľovanie povolení týkajúcich sa životného prostredia;
4. „environmentálny aspekt“ *je prvok činností, výrobkov alebo služieb organizácie, ktorý má alebo môže mať vplyv na životné prostredie;*
5. „významný environmentálny aspekt“ *je environmentálny aspekt, ktorý má alebo môže mať významný environmentálny vplyv;*
6. „priamy environmentálny aspekt“ *je environmentálny aspekt súvisiaci s činnosťami, výrobkami a službami samotnej organizácie, nad ktorými má v oblasti riadenia priamu kontrolu;*
7. „nepriamy environmentálny aspekt“ *je environmentálny aspekt, ktorý môže vzniknúť pri vzájomnej spolupráci organizácie s tretími stranami, pričom ho do primeranej miery môže ovplyvniť organizácia;*
8. „environmentálny vplyv“ *je akákoľvek zmena v životnom prostredí, či už priaznivá alebo nepriaznivá, ktorá je úplne alebo čiastočne spôsobená činnosťami, výrobkami alebo službami organizácie;*
9. „environmentálne preskúmanie“ *je úvodná vyčerpávajúca analýza environmentálnych aspektov, environmentálnych vplyvov a environmentálneho správania, ktoré súvisia s činnosťami, výrobkami alebo službami organizácie;*
10. „environmentálny program“ *je popis prijatých alebo plánovaných opatrení, zodpovednosti a prostriedkov na dosiahnutie celkových a čiastkových environmentálnych cieľov, ako aj konečných termínov na ich dosiahnutie;*
11. „celkový environmentálny cieľ“ *je cieľ vychádzajúci z environmentálnej politiky, ktorého dosiahnutie si stanoví sama organizácia a ktorý je vo vhodných prípadoch kvantifikovaný;*
12. „čiastkový environmentálny cieľ“ *je podrobná požiadavka na správanie, ktorá platí pre organizáciu alebo jej časti, ktorá vychádza z celkových environmentálnych cieľov, a ktorá musí byť stanovená a splnená, aby sa dosiahli celkové ciele;*
13. „systém environmentálneho manažérstva“ *je súčasť celkového systému riadenia, ktorá zahŕňa organizačnú štruktúru, činnosti plánovania, zodpovednosť, praktiky, postupy, procesy a zdroje na vytváranie, vykonávanie, dosahovanie, preskúmavanie a zachovanie environmentálnej politiky a riadenie environmentálnych aspektov;*
14. „najlepšia prax v oblasti environmentálneho manažérstva“ *je najúčinnější spôsob vykonávania environmentálneho manažérstva organizáciami v príslušnom sektore a vďaka*

ktorému tak možno dosahovať najlepšie *environmentálne správanie* za daných hospodárskych a technických podmienok;

15. **„významná zmena“ je každá zmena v prevádzke, štruktúre, administratíve, postupoch, činnostiach, výrobkoch alebo službách organizácie, ktorá má alebo môže mať významný vplyv na systém environmentálneho manažérstva organizácie, životné prostredie a zdravie ľudí;**
16. „vnútorný environmentálny audit“ je systematické, dokumentované, pravidelné a objektívne hodnotenie **environmentálneho správania** organizácie, systému riadenia a procesov určených na ochranu životného prostredia;
17. „auditor“ je jednotlivец alebo skupina jednotlivcov, ktorí sú súčasťou samotnej organizácie, alebo fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá nie je súčasťou organizácie a ktorá koná v mene organizácie, vykonáva hodnotenie, a to najmä uplatňovaného systému riadenia, a kontroluje dodržiavanie súladu s politikou a programom organizácie vrátane dodržiavania uplatniteľných právnych požiadaviek, ktoré sa týkajú organizácie;

- 
18. „environmentálne vyhlásenie“ je komplexný súbor informácií pre verejnosť a iné zainteresované strany týkajúcich sa týchto prvkov organizácie:

- a) štruktúry a aktivít;
- b) environmentálnej politiky a systému environmentálneho manažérstva;
- c) environmentálnych aspektov a vplyvov;
- d) environmentálneho programu, celkových a čiastkových cieľov;
- e) ■ **environmentálneho správania a dodržiavania uplatniteľných právnych požiadaviek týkajúcich sa životného prostredia ako sú uvedené v prílohe IV;**

19. **„aktualizované environmentálne vyhlásenie“ je komplexný súbor informácií pre verejnosť a iné zainteresované strany, ktorý obsahuje aktualizácie posledného validovaného environmentálneho vyhlásenia, iba vzhľadom na informácie o environmentálnom správaní organizácie a dodržiavaní uplatniteľných právnych požiadaviek týkajúcich sa životného prostredia ako sú uvedené v prílohe IV;**

20. „environmentálny overovateľ“ je:

- a) **orgán na posudzovanie zhody vymedzený v nariadení (ES) č. 765/2008, alebo každé združenie alebo skupina takýchto orgánov, ktoré získali akreditáciu v súlade s týmto nariadením;**
- b) **každá fyzická osoba alebo právnická osoba alebo všetky združenia alebo skupiny takýchto osôb ■ , ktoré získali licenciю na vykonávanie overovania a validácie v súlade s týmto nariadením;**

21. „organizácia“ je spoločnosť, združenie, firma, podnik, orgán alebo inštitúcia so sídlom v Spoločenstve alebo mimo neho alebo časť, alebo kombinácia týchto subjektov bez ohľadu na to, či je alebo nie je zapísaná do registra, či je verejná alebo súkromná, ktorá má svoje vlastné funkcie a **administratívu**;
22. „miesto“ je osobitná zemepisná oblasť, ktorá podlieha kontrole organizácie a na ktorej sa vykonávajú činnosti, vyrábajú výrobky a poskytujú služby vrátane celej infraštruktúry, všetkých zariadení a materiálov; **miesto je najmenší subjekt, ktorý sa môže brať do úvahy na registráciu**;
23. „klaster“ je skupina nezávislých organizácií, ktoré sú si podobné z hľadiska geografickej blízkosti alebo obchodných aktivít a ktoré spolu zavádzajú systém environmentálneho manažérstva;
24. „overovanie“ je postup posudzovania zhody, ktorý vykonáva environmentálny overovateľ aby preukázal, či **environmentálne preskúmanie**, environmentálna politika, systém **environmentálneho manažérstva** organizácie, ako aj jej postup v oblasti **environmentálneho auditu a jeho vykonávania** spĺňa požiadavky || tohto nariadenia;
25. „validácia“ je potvrdenie zo strany environmentálneho overovateľa, ktorý vykonal overovanie, že informácie a údaje uvedené v environmentálnom vyhlásení organizácie a v jej **aktualizovanom environmentálnom vyhlásení** sú spoľahlivé, dôveryhodné a správne a spĺňajú požiadavky uvedené v tomto nariadení;
26. „orgány presadzovania práva“ sú príslušné orgány určené členskými štátmi a ich úlohou je zisťovanie, prevencia a vyšetrovanie prípadov porušenia *uplatniteľných* právnych požiadaviek týkajúcich sa životného prostredia a v prípade potreby prijímanie opatrení na ich presadzovanie;
27. „ukazovateľ environmentálneho správania“ je osobitný výraz, ktorý umožňuje merať **environmentálne správanie** organizácie ||;
28. „malá organizácia“ je:
- a) mikropodnik, malý alebo stredný podnik, ako sú vymedzené v odporúčaní Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003 o definícii mikropodnikov, malých a stredných podnikov<sup>1</sup>;
  - b) miestne orgány spravujúce menej ako 10 000 obyvateľov alebo ostatné verejné orgány, ktoré zamestnávajú menej ako 250 osôb a ich ročný rozpočet nepresahuje 50 miliónov EUR alebo ich celková ročná *súvaha* nepresahuje 43 miliónov EUR, vrátane všetkých týchto subjektov:
    - i) vlády alebo inej verejnej správy, verejných poradných orgánov na vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni;
    - ii) fyzických osôb alebo právnických osôb vykonávajúcich verejné administratívne funkcie podľa *vnútroštátneho práva* vrátane osobitných povinností, aktivít alebo služieb súvisiacich so životným prostredím a

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.

- iii) fyzických *osôb* alebo právnických osôb, ktoré majú verejnú zodpovednosť alebo funkcie alebo vykonávajú *verejné služby* vo vzťahu k životnému prostrediu, a to pod kontrolou orgánu alebo osoby uvedených v písm. b);

29. **„združená registrácia“ je jedna registrácia všetkých alebo niektorých miest organizácie lokalizovaných v jednom alebo viacerých členských štátoch alebo v tretích krajinách;**
30. **„akreditačný orgán“ je vnútroštátny akreditačný orgán ustanovený podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 765/2008, ktorý je zodpovedný za akreditáciu environmentálnych overovateľov a za dozor nad ich činnosťami;**
31. **„licenčný orgán“ je orgán ustanovený podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 765/2008, ktorý je zodpovedný za vydávanie licencií environmentálnymi overovateľmi a za dozor nad ich činnosťami.**

## KAPITOLA II

### Zápis organizácií do registra

#### Článok 3

#### Určenie príslušného orgánu

1. Žiadosti o zápis do registra podané organizáciami v členskom štáte sa podávajú príslušnému orgánu v tomto členskom štáte.

**I**

2. Organizácia, ktorá má *miesta* v jednom členskom štáte alebo vo viacerých členských štátoch, **alebo v tretích krajinách** môže podať žiadosť o *jednu združenú registráciu* všetkých alebo niektorých *miest* do registra.

Žiadosti o *jednu združenú registráciu* sa podávajú príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má organizácia sídlo alebo riadiace centrum určené na účel tohto ustanovenia.

3. **Žiadosti o registráciu od organizácií z krajín mimo Spoločenstva vrátane združenej registrácie, ktoré obsahujú len miesta mimo Spoločenstva, sa podávajú hociktorému príslušnému orgánu v tých členských štátoch, ktoré uskutočňujú registráciu organizácií z krajín mimo Spoločenstva v súlade s článkom 11 ods. 1 druhý pododsek.**

**Tieto organizácie sa musia uistiť, že environmentálny overovateľ, ktorý bude robiť verifikáciu a validovať systém environmentálneho manažérstva organizácie, má akreditáciu alebo licenciu v členskom štáte, v ktorom organizácia žiada o registráciu.**

## Článok 4

### Príprava na zápis do registra

1. Organizácie, ktoré sa chcú do registra zapísať prvý raz
  - a) uskutočnia environmentálne preskúmanie všetkých environmentálnych aspektov organizácie v súlade s **požiadavkami stanovenými v bode A.3.1 prílohy II a v prílohe I**;
  - b) *vzhľadom na výsledky environmentálneho preskúmania vypracujú a zavedú systém environmentálneho manažérstva, ktorý bude pokrývať všetky požiadavky uvedené v prílohe II, a kde to bude možné, zohľadnia najlepšie postupy v oblasti environmentálneho manažérstva v príslušnom sektore uvedené v článku 46;*
  - c) *vykonávajú vnútorný audit v súlade s požiadavkami uvedenými v bode A.5.5 prílohy II a v prílohe III;*
  - d) *pripraví environmentálne vyhlásenie podľa prílohy IV; ak sú pre príslušný sektor k dispozícii referenčné dokumenty týkajúce sa jednotlivých sektorov, ako sú uvedené v článku 46, v posúdení správania organizácie sa zohľadní príslušný dokument.*
2. Organizácie môžu **využiť pomoc uvedenú v článku 32, ktorá je k dispozícii** v členskom štáte, v ktorom organizácia podáva žiadosť o zápis do registra.
3. Organizácie, ktorých certifikovaný systém environmentálneho manažérstva bol uznaný podľa článku 45 ods. 4, nie sú povinné vykonať **tie časti, ktoré boli uznané za rovnocenné s týmto nariadením**.

- 
4. Organizácie poskytujú materiálne alebo písomné dôkazy, z ktorých vyplýva, že organizácia dodržiava všetky *uplatniteľné* právne požiadavky týkajúce sa životného prostredia.

Organizácie môžu požadovať **informácie** od príslušného orgánu alebo orgánov *presadzovania práva* v súlade s **článkom 32 alebo od environmentálneho overovateľa, ako je uvedené v prílohe VII**.

Organizácie so sídlom mimo Spoločenstva takisto uvádzajú právne požiadavky týkajúce sa životného prostredia, ktoré sa vzťahujú na podobné organizácie v členskom štáte, v ktorom plánujú podať svoju žiadosť.

■

Ak sú pre príslušný sektor k dispozícii referenčné dokumenty týkajúce sa jednotlivých sektorov podľa článku 46, pri hodnotení *správania sa* organizácie sa uvedie odkaz na príslušný dokument.

5. Počiatočné environmentálne preskúmanie, systém environmentálneho *manažérstva*, postup v oblasti auditu a **jeho vykonávanie** overuje akreditovaný environmentálny overovateľ **alebo overovateľ majúci licenci**, ktorý environmentálne vyhlásenie zároveň validuje.

## Článok 5

### Žiadosť o zápis do registra

1. O zápis do registra môže požiadať každá organizácia spĺňajúca požiadavky stanovené v článku 4.
2. Žiadosť o zápis do registra sa podáva príslušnému orgánu vymedzenému v súlade s článkom 3 a obsahuje:
  - a) validované environmentálne vyhlásenie v elektronickej **alebo tlačenej podobe**;
  - b) vyhlásenie uvedené v článku 25 ods. 9 podpísané environmentálnym overovateľom, ktorý validoval environmentálne vyhlásenie;
  - c) vyplnený formulár, v ktorom sa uvádzajú aspoň základné informácie podľa prílohy VI;
  - d) **v prípade potreby** potvrdenie o úhrade príslušných poplatkov.
3. **Žiadosť sa vyplní v (niektorom) úradnom jazyku členského štátu, v ktorom sa organizácia uchádza o zápis do registra.**

## KAPITOLA III

### Povinnosti organizácií zapísaných v registri

## Článok 6

### **Obnovenie registrácie v EMAS**

1. Organizácia zapísaná do registra **aspoň** raz za tri roky:
  - a) **dáva si** overovať celý systém environmentálneho *manažérstva*, program auditov **a ich vykonávanie**,
  - b) **vypracuje** environmentálne vyhlásenie v súlade s požiadavkami stanovenými v prílohe IV a **nechá** ho validovať environmentálnym overovateľom,

■

- c) *predkladá* validované environmentálne vyhlásenie príslušnému orgánu;
- d) *predkladá* príslušnému orgánu vyplnený formulár, v ktorom sa uvádzajú aspoň základné informácie podľa prílohy VI,
- e) *v prípade potreby uhradí príslušnému orgánu poplatok za predĺženie registrácie.*

2. ***Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1,*** organizácia zapísaná do registra ***počas týchto rokov:***

- a) ***podľa programu auditov*** vykonáva vnútorný audit *environmentálneho správania* a dodržiavania *uplatniteľných právnych požiadaviek týkajúcich sa životného prostredia* v súlade s prílohou III;
- b) vypracováva ***aktualizované environmentálne vyhlásenie*** v súlade s požiadavkami uvedenými v prílohe IV ***a nechá ho validovať environmentálnym overovateľom;***
- c) *predkladá validované aktualizované environmentálne vyhlásenie* príslušnému orgánu;
- d) *predkladá* príslušnému orgánu vyplnený formulár, v ktorom sa uvádzajú aspoň základné informácie podľa prílohy VI,
- e) *v prípade potreby uhradí príslušnému orgánu poplatok za predĺženie registrácie.*

3. Zaregistrované organizácie sprístupňujú svoje environmentálne vyhlásenie a ***aktualizované environmentálne vyhlásenie*** verejnosti do jedného mesiaca od zápisu do registra a do jedného mesiaca ***od dátumu predĺženia registrácie.***

Túto požiadavku môžu splniť poskytnutím environmentálneho vyhlásenia a ***aktualizovaného environmentálneho vyhlásenia*** na základe žiadosti alebo vytvorením odkazov na internetové stránky, na ktorých ***sú tieto vyhlásenia*** k dispozícii.

***Určia spôsob, ako verejnosti sprístupnia formuláre uvedené v odseku 1 písm. d) a v odseku 2 písm. d).***

## Článok 7

### Výnimka pre malé organizácie

- 1. Príslušné orgány || predlžujú *malej organizácii* na základe jej žiadosti trojročné obdobie uvedené v článku 6 ods. 1 až na ***štyri roky alebo*** ročné obdobie uvedené v článku 6 ods. 2 až na dva roky za predpokladu, že ***environmentálny overovateľ, ktorý overoval organizáciu, potvrdí, že sú splnené všetky tieto podmienky:***
  - a) neexistujú žiadne ***významné*** environmentálne riziká,
  - b) organizácia neplánuje ***žiadne podstatné zmeny ako sa uvádza v článku 8 a***
  - c) neexistujú žiadne významné miestne environmentálne problémy, ***ku ktorým organizácia prispieva.***

*Na predloženie žiadosti uvedenej v prvom pododseku môže organizácia použiť formulár uvedený v článku 6.*

2. *Príslušný orgán môže žiadosť odmietnuť, ak nie sú splnené podmienky stanovené v odseku 1. Organizácii to riadne odôvodní.*
3. Organizácie, ktoré využívajú možnosť *predĺženia na dva roky* uvedenú v odseku 1 ||, predkladajú príslušnému orgánu *nevalidované aktualizované environmentálne vyhlásenie* každý rok, v ktorom sú oslobodené od povinnosti mať *validované aktualizované environmentálne vyhlásenie*.

## Článok 8

### Podstatné zmeny

1. *V prípade, že organizácia zapísaná v registri plánuje zaviesť podstatné zmeny, uskutoční environmentálne preskúmanie týchto zmien vrátane ich environmentálnych aspektov a vplyvov.*
2. *Na základe environmentálneho preskúmania zmien* organizácia aktualizuje počiatočné environmentálne preskúmanie a zodpovedajúcim spôsobom upravuje environmentálnu politiku, *environmentálny program a systém environmentálneho manažérstva a aktualizuje environmentálne vyhlásenie.*
3. *Všetky dokumenty upravené a aktualizované podľa odseku 2 sa overujú a validujú do šiestich mesiacov.*
4. Po validácii organizácia oznamuje zmeny príslušnému orgánu, pričom použije formulár uvedený v prílohe VI, a *sprístupňuje ich verejnosti.*

## Článok 9

### Environmentálny audit

1. Organizácia zapísaná do registra vytvorí program auditov, v rámci ktorého sa zabezpečí, aby boli počas obdobia nepresahujúceho tri *alebo štyri roky, ak sa uplatní výnimka ustanovená v článku 7*, predmetom auditu všetky aktivity organizácie v súlade s požiadavkami stanovenými v prílohe III.
2. Audit vykonávajú audítori, ktorí majú ako jednotlivci alebo spoločne právomoc potrebnú na vykonávanie takýchto úloh, pričom sú v dostatočnej miere nezávislí od aktivít, ktoré sú predmetom ich auditu, aby sa zabezpečila objektívnosť rozhodovania.
3. V programe environmentálnych auditov organizácie sa vymedzujú ciele každého auditu alebo cyklu auditov vrátane pravidelnosti konania auditov týkajúcich sa každej činnosti.
4. Audítori na konci každého auditu a na konci cyklu auditov vypracujú písomnú správu o audite.
5. Zistenia a závery auditu oznamuje audítor organizácii.

6. Po ukončení procesu auditu organizácia vypracuje a realizuje primeraný akčný plán.
7. Organizácia uplatňuje vhodné mechanizmy, ktorými sa zabezpečí následná kontrola plnenia výsledkov auditu.

## Článok 10

### Používanie loga EMAS

1. **Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 35 ods. 2** logo EMAS uvedené v prílohe V môžu používať iba organizácie zapísané v registri a len v prípade, že ich registrácia je ešte stále platná.

Na logu sa vždy uvádza registračné číslo organizácie.

2. Logo EMAS **sa používa** len v súlade s technickými špecifikáciami stanovenými v prílohe V.
3. V prípade, ak sa organizácia v súlade s *článkom 3 ods. 2* rozhodne nezahrnúť všetky svoje *miesta* do *združenej registrácie*, musí pri komunikácii s verejnosťou a pri použití loga EMAS jasne uviesť, na ktoré *miesta* sa vzťahuje zápis do registra.
4. Logo sa nesmie používať:
  - **na výrobkoch ani na ich obaloch, ani**
  - v spojení s porovnateľnými nárokmi týkajúcimi sa iných činností a služieb alebo spôsobom, ktorým by ho bolo možné zameniť so značkami ekologických výrobkov.
5. Všetky environmentálne informácie uverejnené organizáciou zapísanou v registri sa môžu doplniť logom EMAS za predpokladu, že obsahujú odkaz na najnovšie environmentálne vyhlásenie organizácie **alebo jej aktualizované environmentálne vyhlásenie**, z ktorého boli prevzaté, a že ich environmentálny overovateľ validoval ako:
  - a) presné;
  - b) doložené a overiteľné;
  - c) relevantné a použité vo vhodnom kontexte alebo rámci;
  - d) reprezentatívne pre celkové *environmentálne správanie* organizácie;
  - e) informácie, pri ktorých je nepravdepodobné, že by spôsobili chybný výklad;
  - f) významné vzhľadom na celkový environmentálny vplyv.

## KAPITOLA IV

### Pravidlá týkajúce sa príslušných orgánov

## Článok 11

### Určenie a úloha príslušných orgánov

1. Členské štáty určujú príslušné orgány, ktoré sú zodpovedné za zápis organizácií, **ktoré sa nachádzajú v Spoločenstve** do registra v súlade s týmto nariadením.

**Členské štáty môžu rozhodnúť, že príslušné orgány, ktoré určia, vykonávajú registráciu a sú zodpovedné za registráciu organizácií z krajín mimo Spoločenstva v súlade s týmto nariadením.**

Príslušné orgány kontrolujú zápis organizácií do registra a ich zachovanie v ňom **vrátane pozastavenia a vymazania zápisu z registra.**

2. Príslušné orgány môžu byť vnútroštátne, regionálne alebo miestne.
3. Členovia príslušných orgánov musia zabezpečiť svoju nezávislosť a nestrannosť.
4. Príslušné orgány disponujú primeranými finančnými aj ľudskými zdrojmi na *riadne plnenie* svojich úloh.
5. Príslušné orgány uplatňujú toto nariadenie jednotným spôsobom a zúčastňujú sa *na pravidelnom partnerskom hodnotení* podľa článku 17.

## Článok 12

### Povinnosti týkajúce sa postupu registrácie

1. Príslušné orgány stanovujú postupy týkajúce sa zápisu organizácií do registra. Pravidlá stanovujú najmä v súvislosti so:
  - a) zohľadňovaním pripomienok zainteresovaných strán vrátane akreditačných **a licenčných** orgánov a príslušných orgánov *presadzovania* práva **a zastupiteľských orgánov organizácií**, pokiaľ ide o organizácie, ktoré žiadajú o zápis do registra alebo ktoré sú už v registri zapísané;
  - b) zamietnutím zápisu do registra, vymazaním organizácií z registra alebo pozastavením platnosti registrácie organizácií a
  - c) podávaním odvolaní a sťažností proti ich rozhodnutiam.
2. Príslušné orgány vytvárajú a udržiavajú register organizácií zaregistrovaných v ich členských štátoch vrátane **informácií, ako možno získať ich environmentálne vyhlásenie alebo aktualizované environmentálne vyhlásenie**, a **v prípade zmien** tento register aktualizujú každý mesiac.

Register je prístupný verejnosti na internetovej stránke.

3. Príslušné orgány oznamujú každý mesiac Komisii zmeny v registri uvedenom v odseku 2, **a to priamo alebo prostredníctvom vnútroštátnych orgánov podľa rozhodnutia príslušných členských štátov.**

## Článok 13

### Zápis organizácií do registra

1. Príslušné orgány posudzujú žiadosti organizácií o zápis do registra v súlade s postupmi vytvorenými na tento účel.
2. Ak organizácia podáva žiadosť o zápis do registra, príslušný orgán zapíše túto organizáciu do registra a *udeľí* jej registračné číslo v prípade, ak sa splnia tieto podmienky:
  - a) príslušný orgán prijal žiadosť o zápis do registra, ktorá obsahuje všetky dokumenty uvedené v článku 5 ods. 2 písm. a) až d);
  - b) príslušný orgán skontroloval, či sa overovanie a validácia vykonali v súlade s podmienkami stanovenými v *článkoch 25, 26 a 27*; ■
  - c) príslušný orgán *je na základe materiálnych dôkazov, ktoré získal, alebo z písomnej správy príslušného orgánu presadzovania práva presvedčený o tom, že nie sú žiadne dôkazy o porušení príslušných právnych požiadaviek v súvislosti so životným prostredím*;
  - d) *zo strany zúčastnených strán nie sú žiadne závažné sťažnosti, alebo sťažnosti boli kladne vyriešené*;
  - e) *príslušný orgán je na základe získaných dôkazov presvedčený, že organizácia spĺňa všetky požiadavky tohto nariadenia; a*
  - f) *príslušný orgán prijal registračný poplatok, ak sa požaduje.*
3. Príslušné orgány informujú organizáciu o tom, že bola zapísaná do **registra a poskytnú jej logo EMAS s registračným číslom**.
4. Ak príslušný orgán dospeje k záveru, že organizácia žiadajúca o zápis do registra nedodržiava *požiadavky* uvedené v odseku 2, odmietne túto organizáciu zapísať do registra **a organizácii to riadne odôvodní**.
5. Ak príslušný orgán prijme od akreditačného **alebo licenčného** orgánu **písomnú** správu o výsledkoch dozoru, ktorá poskytuje dôkaz o tom, že činnosti environmentálneho overovateľa neboli vykonané dostatočne primerane na to, aby sa zabezpečilo, že organizácia žiadajúca o zápis do registra EMAS spĺňa požiadavky uvedené v tomto nariadení, odmietne túto organizáciu zapísať do registra. **Príslušný orgán vyzve organizáciu, aby predložila novú žiadosť o registráciu**.
6. Príslušný orgán uskutočňuje konzultácie so zainteresovanými stranami vrátane organizácie s cieľom získať dôkazy potrebné na prijatie jeho rozhodnutia v súvislosti s odmietnutím zápisu organizácií do registra.

## Článok 14

### Predĺženie registrácie organizácií

1. **Príslušný orgán predĺži registráciu organizácie, ak sú splnené všetky nasledujúce**

**podmienky:**

- a) *príslušný orgán dostal validované environmentálne vyhlásenie, uvedené v článku 6 ods. 1 písm. c), validované aktualizované environmentálne vyhlásenie, uvedené v článku 6 ods. 2 písm. c) alebo nevalidované aktualizované environmentálne vyhlásenie, uvedené v článku 7 ods. 3;*
- b) *príslušný orgán dostal vyplnený formulár, v ktorom sa uvádzajú aspoň základné informácie stanovené v prílohe VI, ako je uvedené v článku 6 ods. 1 písm. d);*
- c) *príslušný orgán nemá dôkaz o tom, že sa overovanie a validácia nevykonali v súlade s podmienkami stanovenými v článkoch 25, 26 a 27;*
- d) *príslušný orgán nemá dôkaz o tom, že by organizácia nedodržiavala príslušné právne požiadavky týkajúce sa životného prostredia;*
- e) *zo strany zúčastnených strán nie sú žiadne závažné sťažnosti, alebo sťažnosti boli kladne vyriešené;*
- f) *príslušný orgán je na základe získaných dôkazov presvedčený, že organizácia spĺňa všetky požiadavky tohto nariadenia a*
- g) *príslušný orgán prijal poplatok za predĺženie registrácie, ak sa požaduje.*

**2. Príslušné orgány informujú organizáciu o tom, že jej registrácia bola predĺžená.**

**Článok 15**

Pozastavenie platnosti registrácie alebo vymazanie organizácií z registra

- 1. Ak je príslušný orgán toho názoru, že organizácia zapísaná v registri nedodržiava súlad s týmto nariadením, poskytne organizácii možnosť, aby v tejto súvislosti vyjadrila svoje stanovisko. Ak organizácia neposkytne uspokojivú odpoveď, bude z registra vymazaná, alebo sa pozastaví platnosť jej registrácie.
- 2. Ak príslušný orgán *dostane* od akreditačného **alebo licenčného** orgánu **písomnú** správu o výsledkoch dozoru, ktorá poskytuje dôkaz o tom, že činnosti environmentálneho overovateľa *sa nevykonali* dostatočne primerane na to, aby sa zabezpečilo, že organizácia zapísaná v registri EMAS spĺňa požiadavky *tohto nariadenia*, platnosť jej registrácie sa pozastaví.
- 3. Organizácia zapísaná v registri bude *v závislosti od situácie* z tohto registra vymazaná alebo sa pozastaví platnosť jej registrácie, ak do **dvoch mesiacov** od *požiadania* príslušným orgánom nepredloží:
  - a) validované **■** environmentálne **vyhlásenie**, **aktualizované** environmentálne **vyhlásenie** alebo podpísané vyhlásenie uvedené v článku 25 ods. 9;
  - b) formulár, v ktorom organizácia uvádza aspoň základné informácie stanovené v prílohe VI.
- 4. Ak príslušný orgán na presadzovanie práva informuje **v písomnej správe** príslušný orgán o tom, že organizácia porušila akékoľvek príslušné právne požiadavky týkajúce sa životného

prostredia, príslušný orgán *v závislosti od prípadu* vymaže túto organizáciu z registra alebo pozastaví platnosť jej registrácie.

5. Ak sa príslušný orgán rozhodne pozastaviť platnosť registrácie organizácie alebo vymazať organizáciu z registra, zohľadňuje aspoň:
  - a) environmentálne účinky nedodržiavania záväzkov uvedených v tomto nariadení zo strany organizácie;
  - b) schopnosť predpokladať pravdepodobnosť nedodržiavania záväzkov uvedených v tomto nariadení zo strany organizácie alebo okolností, ktoré k nemu viedli;
  - c) predchádzajúce prípady nedodržania záväzkov uvedených v tomto nariadení zo strany organizácie a
  - d) konkrétnu situáciu, v ktorej sa organizácia nachádza.
6. Príslušný orgán uskutočňuje konzultácie so zainteresovanými stranami vrátane organizácie s cieľom získať dôkazy potrebné na *prijatie rozhodnutia* v súvislosti s pozastavením platnosti registrácie alebo vymazaním organizácií z registra.
7. Ak príslušný orgán získal dôkazy inak ako prostredníctvom ***písomnej*** správy akreditačného ***alebo licenčného*** orgánu o výsledkoch dozoru, z ktorých vyplýva, že činnosti environmentálneho overovateľa neboli vykonané dostatočne primerane na to, aby sa zabezpečilo, že organizácia spĺňa požiadavky uvedené v tomto nariadení, príslušný orgán uskutoční konzultácie s akreditačným ***alebo licenčným*** orgánom vykonávajúcim dozor nad činnosťou environmentálneho overovateľa.
8. Príslušný orgán uvádza dôvody prijatia *každého* opatrenia.
9. Príslušný orgán poskytuje organizácii potrebné informácie, pokiaľ ide o konzultácie so zainteresovanými stranami.
10. Pozastavenie platnosti registrácie organizácie sa zruší, ak príslušný orgán získa dostatočné informácie o tom, že organizácia dodržiava požiadavky uvedené v tomto nariadení.

## Článok 16

### Fórum príslušných orgánov

1. Príslušné orgány vytvárajú fórum príslušných orgánov zo všetkých členských štátov (ďalej len „fórum“) ***a schádzajú sa*** najmenej raz za rok v prítomnosti predstaviteľa Komisie.

#### ***Fórum prijme svoj rokovací poriadok.***

2. Fóra sa zúčastňujú príslušné orgány každého členského štátu. Ak sú v rámci jedného členského štátu zriadené viaceré príslušné orgány, prijímajú sa primerané opatrenia, *aby boli o činnostiach fóra informované všetky* ||.
3. *Fórum vypracuje usmernenia na súdržnosť postupov týkajúcich sa zápisu organizácií do registra v súlade s týmto nariadením vrátane ***predĺženia registrácie***, pozastavenia platnosti registrácie a vymazania organizácií z registra ***v Spoločenstve i mimo neho***.*

Fórum *zasiela* Komisii sprievodné dokumenty a dokumenty týkajúce sa partnerského hodnotenia. ■

4. ***Sprievodné dokumenty, ktoré sa týkajú harmonizačných postupov a ktoré schvaľuje fórum, predkladá podľa potreby Komisia na schválenie v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 49 ods. 3.***

***Tieto dokumenty sú prístupné verejnosti.***

■

## Článok 17

### Partnerské hodnotenie príslušných orgánov

1. Fórum zabezpečuje partnerské hodnotenie zamerané na posudzovanie dodržiavania súladu systému zápisu do registra každého príslušného orgánu s týmto nariadením a na rozvíjanie harmonizovaného uplatňovania pravidiel týkajúcich sa zápisu do registra.
2. Partnerské hodnotenie sa vykonáva pravidelne ***a najviac*** každé štyri roky ***a zahŕňa hodnotenie pravidiel a postupov stanovených v článkoch 12, 13 a 15.*** Partnerského hodnotenia sa zúčastňujú všetky príslušné orgány.

■

3. Komisia vytvára postupy na vykonávanie hodnotenia vrátane primeraných odvolacích postupov v prípade rozhodnutí prijímaných na základe hodnotenia.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu a doplnenie iných ako podstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 49 ods. 3.

4. ***Postupy uvedené v odseku 3 sa stanovia predtým, ako sa uskutoční prvé partnerské hodnotenie.***
5. Fórum ***pravidelne*** predkladá Komisii ***a výboru zriadenému podľa článku 49 ods. 1*** výročnú správu o partnerskom hodnotení.

Táto správa sa sprístupní verejnosti, ***keď ju schváli fórum a výbor uvedený v prvom pododseku.***

## KAPITOLA V

### Environmentálni overovatelia

## Článok 18

### Úlohy environmentálnych overovateľov

1. Environmentálni overovatelia posudzujú, či sú environmentálne preskúmanie organizácie, jej environmentálna politika, systém riadenia, postupy v oblasti auditu **a ich vykonávanie** v súlade s požiadavkami uvedenými v tomto nariadení.
2. Environmentálni overovatelia **overujú**:
  - a) dodržiavanie všetkých požiadaviek uvedených v tomto nariadení *organizáciou*, pokiaľ ide o *úvodné* environmentálne preskúmanie, systém environmentálneho *manažérstva*, environmentálny audit a jeho výsledky a environmentálne vyhlásenie alebo **aktualizované** environmentálne **vyhlásenie**;
  - b) dodržiavanie príslušných právnych požiadaviek Spoločenstva, ako aj vnútroštátnych, regionálnych alebo miestnych právnych požiadaviek týkajúcich sa životného prostredia zo strany organizácie;
  - c) *sústavné zlepšovanie environmentálneho správania organizácie*; and
  - d) spoľahlivosť, dôveryhodnosť a správnosť údajov a informácií uvedených v týchto dokumentoch:
    - i) v environmentálnom vyhlásení;
    - ii) v **aktualizovanom** environmentálnom vyhlásení;
    - iii) vo všetkých environmentálnych *informáciách*, ktoré sa majú validovať.
3. Environmentálni overovatelia **overujú** najmä **vhodnosť** *úvodného* environmentálneho preskúmania alebo auditu alebo iných postupov, ktoré vykonáva organizácia, bez toho, aby sa tieto postupy zbytočne opakovali.
4. Environmentálni overovatelia **overujú**, či sú výsledky vnútorného auditu spoľahlivé. **Na tento účel môžu v prípade potreby využívať kontroly na mieste.**
5. Počas prípravy organizácie na zápis do registra environmentálny overovateľ kontroluje v rámci overovania aspoň to, či organizácia plní tieto požiadavky:
  - a) uplatňovanie plne funkčného systému environmentálneho *manažérstva* v súlade s prílohou II;
  - b) uplatňovanie v plnom rozsahu naplánovaného programu auditov, s realizáciou ktorého sa už začalo v súlade s prílohou III, takže už boli skontrolované aspoň oblasti s najvýznamnejším environmentálnym vplyvom;
  - c) dokončenie preskúmania *manažmentom* podľa prílohy II časti A; a
  - d) vypracovanie environmentálneho vyhlásenia v súlade s prílohou IV **a zohľadnenie referenčných dokumentov pre príslušný sektor, ak sú k dispozícii.**

6. Na účely overovania **na predĺženie registrácie uvedenej** v článku 6 ods. 1 environmentálny overovateľ kontroluje, či organizácia plní aspoň tieto požiadavky:
- a) plne funkčný systém environmentálneho *manažérstva* v súlade s prílohou II;
  - b) **organizácia má** v plnom rozsahu naplánovaný program auditov, pričom sa dokončil aspoň jeden cyklus v súlade s prílohou III;
  - c) **organizácia uskutočnila jedno preskúmanie manažmentom**; a
  - d) **organizácia pripravila environmentálne vyhlásenie** v súlade s prílohou IV **a zohľadnili sa referenčné dokumenty pre príslušný sektor, ak sú k dispozícii**.
7. Na účely overovania **na predĺženie registrácie uvedenej** v článku 6 ods. 2 environmentálny overovateľ kontroluje, či organizácia plní aspoň tieto požiadavky:
- a) organizácia vykonala vnútorný audit *environmentálneho správania* a dodržiavania súladu s príslušnými právnymi požiadavkami týkajúcimi sa životného prostredia v súlade s prílohou III;
  - b) organizácia preukazuje *priebežné* dodržiavanie *uplatniteľných* právnych požiadaviek týkajúcich sa životného prostredia a priebežné zlepšovanie *svojho environmentálneho správania*; a
  - c) **organizácia pripravila aktualizované environmentálne vyhlásenie** v súlade s prílohou IV **a zohľadnili sa referenčné dokumenty pre príslušný sektor, ak sú k dispozícii**.

#### Článok 19

##### Pravidelnosť konania overovania

1. Environmentálny overovateľ vytvára program, ktorým sa zabezpečuje overovanie všetkých prvkov požadovaných na zápis do registra a **predĺženie registrácie** podľa článkov 4, 5 a 6, pričom uskutočňuje konzultácie s organizáciou.
2. Environmentálny overovateľ v intervaloch nepresahujúcich 12 mesiacov validuje všetky aktualizované informácie uvedené v environmentálnom vyhlásení alebo v **aktualizovanom environmentálnom vyhlásení**.

**V príslušných prípadoch sa uplatňuje výnimka ustanovená v článku 7.**

#### Článok 20

##### Požiadavky týkajúce sa environmentálnych overovateľov

1. Uchádzač o funkciu environmentálneho overovateľa, ktorý má záujem získať akreditáciu **alebo licenciu** v súlade s týmto nariadením, podáva žiadosť akreditačnému orgánu, od ktorého chce akreditáciu **alebo licenciu** získať.

V tejto žiadosti sa uvádza rozsah pôsobnosti požadovanej akreditácie **alebo licencie** na základe odkazu na klasifikáciu ekonomických činností vymedzených v nariadení Európskeho

parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zavádza štatistická klasifikácia ekonomických činností NACE Revision 2<sup>1</sup>.

2. Uchádzač o funkciu environmentálneho overovateľa poskytuje akreditačnému **alebo licenčnému orgánu** primeraný dôkaz o svojich znalostiach, príslušných skúsenostiach a technických schopnostiach relevantných z hľadiska rozsahu požadovanej akreditácie **alebo licencie** v týchto oblastiach:
- a) toto nariadenie;
  - b) všeobecné fungovanie systémov environmentálneho *manažérstva*;
  - c) príslušné dokumenty týkajúce sa jednotlivých sektorov vydávané Komisiou podľa článku 46 na účely uplatňovania tohto nariadenia;
  - d) právne, regulačné a administratívne požiadavky relevantné z hľadiska činnosti, ktorá je predmetom overovania a validácie;
  - e) environmentálne aspekty a vplyvy vrátane environmentálneho rozmeru udržateľného rozvoja;
  - f) technické aspekty súvisiace s environmentálnymi otázkami, pokiaľ ide o činnosť, ktorá je predmetom overovania a validácie;
  - g) všeobecné fungovanie činnosti, ktorá je predmetom overovania a validácie, s cieľom posúdiť primeranosť systému riadenia, pokiaľ ide o vzájomné pôsobenie organizácie, jej výrobkov, služieb a činností a životného prostredia aspoň vrátane:
    - i) technológií, ktoré používa organizácia;
    - ii) terminológie a nástrojov používaných pri aktivitách;
    - iii) prevádzkových aktivít a charakteristiky ich interakcie so životným prostredím;
    - iv) metodík na hodnotenie významných environmentálnych aspektov;
    - v) technológií na kontrolu a zmierňovanie znečisťovania;
  - h) požiadavky týkajúce sa procesu environmentálneho auditu a metodiky vrátane schopnosti vykonávať účinné overovacie audity systému environmentálneho *manažérstva*, určovania primeraných zistení a záverov auditov a vypracovávanie a prezentácia správ o audite v ústnej a písomnej forme s cieľom poskytovať prehľadné záznamy týkajúce sa overovacieho auditu;
  - i) informačný audit, environmentálne vyhlásenie a **aktualizované environmentálne vyhlásenie**, pokiaľ ide o správu údajov, uchovávanie údajov a manipuláciu s nimi, prezentáciu údajov v písomnom a grafickom formáte na zisťovanie prípadných chybných údajov, *používanie predpokladov a odhadov*;

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 393, 30.12.2006, s. 1.

- j) environmentálny rozmer výrobkov a služieb vrátane environmentálnych aspektov a *environmentálneho správania* počas využívania a po ňom a celistvosť údajov poskytovaných *pre environmentálne rozhodovanie*.
3. Od environmentálneho overovateľa sa požaduje, aby preukázal **trvalý** odborný rast v oblastiach spôsobilosti stanovených v odseku 2 a aby si tento rast uchoval pri hodnotení akreditačným alebo **licenčným** orgánom.
  4. Environmentálny overovateľ musí byť pri vykonávaní svojich činností **tretou, externou stranou**, nezávislý, a to najmä od audítora alebo konzultanta organizácie, nestranný a objektívny.
  5. Environmentálny overovateľ zabezpečuje, aby nebol vystavený žiadnemu komerčnému, finančnému ani inému tlaku, ktorý by mohol ovplyvniť jeho rozhodnutia alebo ohroziť dôveru v nezávislosť rozhodnutí a integritu vo vzťahu k overovacím činnostiam. Environmentálny overovateľ zabezpečuje dodržiavanie súladu so všetkými príslušnými pravidlami platnými v tejto súvislosti.
  6. Environmentálny overovateľ musí mať zdokumentované metódy a postupy vrátane mechanizmov kontroly kvality a ustanovení o dôvernom charaktere údajov, aby tak dodržal súlad s požiadavkami na overovanie a validáciu uvedenými v tomto nariadení.
  7. Ak je environmentálnym overovateľom organizácia, musí mať k dispozícii organizačnú schému, v ktorej sú podrobne uvedené štruktúry a zodpovednosti v rámci organizácie, a vyhlásenie o právnom statuse, zodpovednosti a zdrojoch financovania.

Táto organizačná schéma sa sprístupní na základe žiadosti.

8. ***Plnenie týchto požiadaviek sa zabezpečuje prostredníctvom hodnotenia, ktoré sa vykonáva pred akreditáciou alebo udelením licencie, a prostredníctvom dozoru akreditačného alebo licenčného orgánu.***

## Článok 21

Ďalšie požiadavky týkajúce sa environmentálnych overovateľov, ktorí sú fyzickými osobami a ktorí vykonávajú overovanie a validáciu činností ako jednotlivci

|| Ak sú environmentálni overovatelia fyzickými osobami, ktoré vykonávajú overovanie a validáciu ako jednotlivci, musia okrem plnenia požiadaviek uvedených v článku 20 disponovať:

1. potrebnou odbornou spôsobilosťou na vykonávanie overovania a validácie činností v oblastiach, pre ktoré sú akreditovaní **alebo na ktoré majú licenciu**;
2. obmedzeným rozsahom **licencie** v závislosti od svojej osobnej odbornej spôsobilosti.

## Článok 22

Ďalšie požiadavky týkajúce sa environmentálnych overovateľov, ktorí pôsobia v tretích krajinách

1. Ak environmentálny overovateľ plánuje vykonať overovanie a validáciu v tretích krajinách, **musí** požiadať o akreditáciu **alebo licenciu** pre konkrétne tretie krajiny.
2. Aby získal akreditáciu **alebo licenciu** pre tretiu krajinu, musí environmentálny overovateľ okrem požiadaviek uvedených v článkoch 20 a 21 splniť tieto požiadavky:
  - a) znalosť a chápanie právnych, regulačných a administratívnych požiadaviek súvisiacich so životným prostredím v tretej krajine, pre ktorú sa žiada o akreditáciu **alebo licenciu**;
  - b) znalosť a schopnosť porozumieť úradnému jazyku tretej krajiny, pre ktorú sa žiada o akreditáciu **alebo licenciu**.
3. Požiadavky uvedené v odseku 2 sa považujú za splnené, ak environmentálny overovateľ preukáže, že je v zmluvnom vzťahu s oprávnenou osobou alebo organizáciou, ktorá spĺňa tieto požiadavky.

Táto osoba alebo organizácia musí byť nezávislá od organizácie, ktorá sa má overovať.

## Článok 23

Dozor nad činnosťou environmentálnych overovateľov

1. Dozor nad overovaním a validáciou, ktoré environmentálni overovatelia vykonávajú v:
  - a) členskom štáte, v ktorom sú akreditovaní, vykonáva akreditačný **alebo licenčný** orgán, ktorý akreditáciu **alebo licenciu** udelil;
  - b) tretej krajine, vykonáva akreditačný **alebo licenčný** orgán, ktorý environmentálnemu overovateľovi udelil akreditáciu **alebo licenciu** pre tieto činnosti;
  - c) členskom štáte inom, ako je štát, v ktorom získal akreditáciu **alebo licenciu**, vykonáva akreditačný **alebo licenčný** orgán členského štátu, **v ktorom sa overovanie uskutočňuje**.
2. Aspoň **štyri týždne** pred konaním každého overovania v členskom štáte environmentálny overovateľ oznamuje akreditačnému **alebo licenčnému** orgánu zodpovednému za vykonávanie dozoru nad činnosťami príslušného environmentálneho overovateľa podrobné údaje o svojej akreditácii **alebo licencií**, miesto a časové údaje konania overovania.
3. Environmentálny overovateľ bezodkladne informuje akreditačný **alebo licenčný** orgán o akýchkoľvek zmenách, ktoré majú vplyv na akreditáciu **alebo licenciu**, alebo **ich** rozsah.
4. V pravidelných intervaloch nepresahujúcich 24 mesiacov musí akreditačný **alebo licenčný** orgán realizovať opatrenie, ktorým sa zabezpečuje, že environmentálny overovateľ stále plní akreditačné **alebo licenčné** požiadavky, a na základe ktorého sa sleduje kvalita vykonaných činností súvisiacich s overovaním a validáciou.

5. Dozor môže pozostávať z kancelárskeho auditu, dozoru na mieste v organizáciách, dotazníkov, preskúmania environmentálnych vyhlásení alebo **aktualizovaných environmentálnych vyhlásení** validovaných environmentálnym overovateľom a preskúmania správy o overovaní.

Rozsah dozoru by mal byť úmerný činnostiam, ktoré vykonáva environmentálny overovateľ.

6. **Organizácie musia akreditačným alebo licenčným orgánom umožniť vykonávanie dozoru nad činnosťami environmentálneho overovateľa v priebehu procesu overovania a validácie.**
7. Rozhodnutie o ukončení alebo pozastavení platnosti akreditácie **alebo licencie** alebo o obmedzení rozsahu akreditácie **alebo licencie**, ktoré prijíma akreditačný **alebo licenčný** orgán, sa prijíma až potom, ako environmentálny overovateľ dostal príležitosť na vypočutie.
8. Ak je akreditačný **alebo licenčný** orgán zodpovedný za vykonávanie dozoru nad činnosťami overovateľov toho názoru, že kvalita práce vykonanej environmentálnym overovateľom nespĺňa požiadavky uvedené v tomto nariadení, **písomná** správa o výsledkoch dozoru sa predloží príslušnému environmentálnemu overovateľovi a príslušnému orgánu, ktorému dotknutá organizácia plánuje podať žiadosť o zápis do registra, alebo ktorý dotknutú organizáciu zapísal do registra.

V prípade akéhokoľvek ďalšieho sporu sa správa o výsledkoch dozoru predloží **fóru** akreditačných a **licenčných** orgánov podľa článku 30.

#### Článok 24

Ďalšie požiadavky týkajúce sa dozoru nad činnosťami environmentálnych overovateľov, ktorí pôsobia v členskom štáte inom ako štát, v ktorom získali akreditáciu **alebo licenciu**

1. Environmentálny overovateľ akreditovaný **alebo licenciováný** v jednom členskom štáte musí najmenej **štyri týždne** pred overovaním a validáciou v inom členskom štáte oznámiť akreditačnému **alebo licenčnému** orgánu tohto členského štátu tieto informácie:
- a) **údaje** o akreditácii **alebo licenci**, odbornej spôsobilosti, **najmä znalosť právnych požiadaviek týkajúcich sa životného prostredia a úradného jazyku tohto členského štátu**, a prípadne zloženie tímu;
  - b) miesto a časové údaje konania overovania a validácie;
  - c) adresu a kontaktné údaje organizácie.

Toto oznámenie sa posiela pred každým overovaním a validáciou.

2. Akreditačný **alebo licenčný** orgán môže od overovateľa požadovať objasnenie jeho znalostí v súvislosti s potrebnými príslušnými právnymi požiadavkami týkajúcimi sa životného prostredia.
3. Akreditačný **alebo licenčný** orgán môže vyžadovať podmienky iné ako tie, ktoré sú uvedené v odseku 1 len za predpokladu, že týmito inými podmienkami nie je dotknuté právo environmentálneho overovateľa poskytovať služby v inom členskom štáte ako je štát, v ktorom získal akreditáciu **alebo licenciu**.

4. Akreditačný orgán **alebo licenčný** nesmie využívať postup uvedený v odseku 1 na oneskorenie príchodu environmentálneho overovateľa. Ak akreditačný orgán **alebo licenčný orgán** nie je schopný plniť svoje úlohy podľa odsekov 2 a 3 pred dátumom overovania a validácie, ktoré boli oznámené overovateľom v súlade s ods. 1 písm. b), poskytne overovateľovi *odôvodnenie*.
5. Akreditačné **alebo licenčné** orgány nesmú účtovať žiadne diskriminačné poplatky za oznamovanie a vykonávanie dozoru.
6. Ak je dozorný akreditačný **alebo licenčný** orgán toho názoru, že kvalita práce environmentálneho overovateľa nespĺňa požiadavky uvedené v tomto nariadení, **písomná** správa o výsledkoch dozoru sa zašle príslušnému environmentálnemu overovateľovi, akreditačnému **alebo licenčnému** orgánu, ktorý udelil akreditáciu, a príslušnému orgánu, ktorému dotknutá organizácia plánuje podať žiadosť o zápis do registra alebo ktorý dotknutú organizáciu zaregistroval. V prípade akéhokoľvek ďalšieho sporu sa správa o výsledkoch dozoru predloží **fóru** akreditačných a **licenčných** orgánov podľa článku 30.

## Článok 25

### Podmienky týkajúce sa overovania a validácie

1. Environmentálny overovateľ koná v rozsahu svojej akreditácie **alebo licencie** na základe písomnej dohody s organizáciou.  
  
V tejto dohode sa:
  - a) uvádza rozsah činnosti;
  - b) uvádzajú podmienky, pri ktorých sa umožňuje environmentálnemu overovateľovi konať nezávislým odborným spôsobom a
  - c) organizácia zaväzuje spolupracovať v potrebnej miere.
2. Environmentálny overovateľ zabezpečuje jednoznačné vymedzenie častí organizácie, pričom musia zodpovedať skutočnému rozdeleniu činností.  
  
V environmentálnom vyhlásení sa jasne uvádzajú rôzne časti organizácie, ktoré sú predmetom overovania alebo validácie.
3. Environmentálny overovateľ vykonáva hodnotenie prvkov uvedených v článku 18.
4. V rámci procesu overovania a validácie environmentálny overovateľ preskúmava dokumentáciu, navštevuje organizáciu, vykonáva kontroly na mieste a zúčastňuje sa rozhovorov so zamestnancami.
5. Pred konaním návštevy environmentálneho overovateľa mu organizácia poskytuje základné informácie o organizácii a svojich činnostiach, *environmentálnej politike a programe*, popis uplatňovaného systému environmentálneho *manažérstva* v organizácii, podrobnosti o vykonanom environmentálnom preskúmaní alebo auditoch, správu o tomto preskúmaní alebo auditoch a o každom nápravnom opatrení prijatom po preskúmaní alebo auditoch a návrh environmentálneho vyhlásenia alebo **aktualizovaného environmentálneho vyhlásenia**.

6. Environmentálny overovateľ vypracováva pre organizáciu písomnú správu o výsledkoch overovania, v ktorej uvádza:
- a) všetky problémy súvisiace s činnosťou, ktorú vykonáva environmentálny overovateľ;
  - b) opis dodržiavania súladu so všetkými požiadavkami uvedenými v tomto nariadení vrátane sprievodných dôkazov, zistení a záverov;
  - c) **porovnanie dosiahnutých výsledkov a čiastkových cieľov s predchádzajúcimi environmentálnymi vyhláseniami a posúdenie správania a hodnotenie sústavného zlepšovania správania organizácie;**
  - d) **v príslušných prípadoch technické nedostatky environmentálneho preskúmania, metódy auditu, systému environmentálneho manažérstva alebo akéhokoľvek iného relevantného procesu;**
7. V prípade nedodržiavania ustanovení tohto nariadenia sa v správe uvádzajú *aj*:
- a) zistenia a závery o nedodržaní ustanovení zo strany organizácie, ako aj dôkazy, na ktorých sú tieto zistenia a závery založené;
  - b) **výhrady voči návrhu environmentálneho vyhlásenia alebo aktualizovanému environmentálnemu vyhláseniu a podrobnosti o zmenách a doplneniach alebo dodatkoch, ktoré by sa mali do environmentálneho vyhlásenia alebo do aktualizovaného environmentálneho vyhlásenia vložiť.**
- I**
8. Po overení environmentálny overovateľ validuje environmentálne vyhlásenie organizácie alebo **aktualizované environmentálne vyhlásenie** a potvrdí, že organizácia spĺňa požiadavky uvedené v tomto nariadení za predpokladu, že **výsledok overovania a validácie** potvrdzuje, že:
- a) informácie a údaje uvedené v environmentálnom vyhlásení organizácie alebo v **aktualizovanom environmentálnom vyhlásení** sú spoľahlivé a správne a spĺňajú požiadavky uvedené v tomto nariadení;
  - b) **neexistuje žiadny dôkaz, že organizácia neplní uplatniteľné právne požiadavky týkajúce sa životného prostredia.**
9. Pri validácii environmentálny overovateľ vydáva podpísané vyhlásenie uvedené v prílohe VII, v ktorom vyhlasuje, že overovanie **a validáciu** vykonal v súlade s týmto nariadením.
10. **Environmentálni overovatelia akreditovaní alebo licenciovaní v jednom členskom štáte môžu vykonávať overovanie a validáciu v ktoromkoľvek inom členskom štáte v súlade s požiadavkami stanovenými v tomto nariadení.**

***Nad procesom overovania alebo validácie vykonáva dozor akreditačný alebo licenčný orgán členského štátu, v ktorom sa má vykonať overovanie. Tomuto akreditačnému alebo licenčnému orgánu sa oznámi začiatok procesu v termíne stanovenom podľa článku 24 ods. 1.***

## Článok 26

### Overovanie a validácia malých organizácií

1. Pri vykonávaní overovania a validácie environmentálny overovateľ zohľadňuje osobitné charakteristiky malých organizácií vrátane:
  - a) obmedzených *riadiacich* štruktúr;
  - b) zamestnancov s rozmanitou pracovnou náplňou;
  - c) *zaškoľovania* priamo na pracovisku;
  - d) schopnosti rýchlo sa prispôbovať zmenám a and
  - e) dokumentácie postupov v obmedzenom rozsahu.
2. Environmentálni overovatelia vykonávajú overovanie alebo validáciu spôsobom, ktorý pre malé organizácie nevytvorí zbytočnú záťaž.
3. Environmentálny overovateľ zohľadňuje objektívne dôkazy o tom, že systém je účinný vrátane existencie postupov v rámci organizácie, ktoré sú primerané rozsahu a zložitosti vykonávanej činnosti, povahe súvisiacich environmentálnych vplyvov a spôsobilosti prevádzkovateľov.



## Článok 27

### Podmienky týkajúce sa overovania a validácie v tretích krajinách

1. Environmentálni overovatelia akreditovaní v jednom členskom štáte môžu vykonávať overovanie a validáciu organizácie so sídlom v tretej krajine v súlade s požiadavkami stanovenými v tomto nariadení.
2. Najmenej šesť týždňov pred konaním každého overovania alebo validácie v tretej krajine environmentálny overovateľ oznamuje akreditačnému ***alebo licenčnému*** orgánu členského štátu, v ktorom dotknutá organizácia plánuje podať žiadosť o zápis do registra alebo v ktorom je zapísaná do registra, podrobnosti týkajúce sa jeho akreditácie ***alebo licencie***, ako aj miesto a časové údaje konania overovania alebo validácie.
3. Nad procesom overovania alebo validácie vykonáva dozor akreditačný ***alebo licenčný*** orgán členského štátu, v ktorom je ***environmentálny overovateľ akreditovaný alebo licenciovaný***. Tomuto ***akreditačnému alebo licenčnému orgánu*** sa oznámi začiatok procesu ***v termíne stanovenom podľa článku 2.***

## KAPITOLA VI

### Orgán udeľujúci akreditáciu *alebo* licenciu

#### Článok 28

#### Fungovanie *udeľovania akreditácie a licencie*

1. Akreditačné orgány určené členskými štátmi podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 765/2008 sú zodpovedné za akreditáciu environmentálnych overovateľov a za vykonávanie dozoru nad činnosťami environmentálnych overovateľov v súlade s týmto nariadením.
2. *Členské štáty môžu podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 765/2008 ustanoviť licenčný orgán, ktorý bude zodpovedný za vydávanie licencií environmentálnym overovateľom a za dozor nad ich činnosťami.*
3. *Členské štáty sa môžu rozhodnúť neudeľovať fyzickým osobám akreditácie alebo licencie na vykonávanie činnosti environmentálnych overovateľov.*
4. Akreditačné *a licenčné* orgány hodnotia spôsobilosť environmentálnych overovateľov, pokiaľ ide o body uvedené v článkoch 20, 21 a 22 týkajúce sa rozsahu pôsobnosti požadovanej akreditácie *alebo* licencie.
5. Rozsah pôsobnosti akreditácie *alebo* licencie environmentálnych overovateľov sa vymedzuje na základe klasifikácie ekonomických činností podľa nariadenia (ES) č. 1893/2006. Tento rozsah pôsobnosti je obmedzený spôsobilosťou environmentálneho overovateľa a podľa potreby sa v ňom zohľadňuje rozsah a zložitosť činnosti.
6. Akreditačné *a licenčné* orgány *stanovujú* primerané postupy týkajúce sa udeľovania akreditácie *alebo* licencie, odmietnutia udelenia akreditácie *alebo* licencie, pozastavenia platnosti alebo zrušenia akreditácie *alebo* licencie environmentálnych overovateľov a vykonávania dozoru nad činnosťami environmentálnych overovateľov.  
  
Tieto postupy zahŕňajú mechanizmy na zohľadňovanie pripomienok zainteresovaných strán vrátane príslušných orgánov *a zastupiteľských orgánov organizácií*, pokiaľ ide o uchádzačov o funkciu environmentálneho overovateľa a akreditovaných *alebo* licenciovanych environmentálnych overovateľov.
7. V prípade odmietnutia udelenia akreditácie *alebo* licencie akreditačný *alebo* licenčný orgán oznamuje environmentálnemu overovateľovi dôvody svojho rozhodnutia.
8. Akreditačné *alebo* *licenčné* orgány zostavujú, *revidujú* a aktualizujú zoznam environmentálnych overovateľov, ako aj rozsah pôsobnosti ich akreditácie *alebo* licencie vo svojich členských štátoch, a každý mesiac – *priamo alebo prostredníctvom vnútroštátnych orgánov, podľa rozhodnutia príslušného členského štátu* – oznamujú zmeny tohto zoznamu Komisii a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli akreditačný *alebo* licenčný orgán.
9. V rámci súboru pravidiel a postupov týkajúcich sa monitorovania činností podľa článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 765/2008 akreditačný *a licenčný* orgán vypracováva správu o výsledkoch dozoru, ak po konzultácii s príslušným environmentálnym overovateľom dospeje k jednému z týchto *rozhodnutí*:

- a) činnosti environmentálneho overovateľa neboli vykonané dostatočne primerane na to, aby sa zabezpečilo, že organizácia spĺňa požiadavky uvedené v tomto nariadení;
- b) environmentálny overovateľ pri vykonávaní overovania a validácie porušil jednu alebo viaceré požiadavky uvedené v tomto nariadení.

Táto správa sa predkladá príslušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom je organizácia zapísaná do registra alebo ktorému podáva žiadosť o zápis do registra, a v prípade potreby aj akreditačnému **a licenčnému** orgánu, ktorý akreditáciu **alebo licenciu** udelil.

## Článok 29

### Pozastavenie platnosti a zrušenie akreditácie **a licencie**

1. Pozastavenie platnosti alebo zrušenie akreditácie **alebo licencie** si vyžaduje konzultácie so zainteresovanými stranami vrátane *environmentálneho overovateľa*, aby sa akreditačnému **alebo licenčnému** orgánu poskytli potrebné dôkazy *na prijatie rozhodnutia*.
2. Akreditačný **alebo licenčný** orgán informuje environmentálneho overovateľa o dôvodoch prijímaných opatrení a v prípade potreby o procese diskusie s príslušným orgánom na presadzovanie práva.
3. Platnosť akreditácie **alebo licencie** sa pozastaví alebo sa akreditácia **či licencia** zruší dovtedy, kým sa nezabezpečí plnenie podmienok uvedených v tomto nariadení zo strany overovateľov podľa potreby v závislosti od povahy a rozsahu nesúladu alebo porušenia právnych požiadaviek.
4. Pozastavenie platnosti akreditácie **alebo licencie** sa zruší, ak akreditačný **alebo licenčný** orgán získa dostatočné informácie o tom, že environmentálny overovateľ dodržiava požiadavky uvedené v tomto nariadení.

## Článok 30

### **Fórum** akreditačných **a licenčných** orgánov

1. **Všetky** akreditačné **a licenčné orgány** zo všetkých členských štátov **vytvárajú fórum** a schádzajú sa najmenej raz za rok v prítomnosti predstaviteľa Komisie (**d'alej len „fórum akreditačných a licenčných orgánov“**).
2. **Úlohou fóra akreditačných a licenčných orgánov** je zabezpečovať súdržnosť postupov týkajúcich sa:
  - a) procesu akreditácie overovateľov podľa tohto nariadenia vrátane odmietnutia udeliť akreditáciu, pozastavenia jej platnosti a jej zrušenia;
  - b) vykonávania dozoru nad činnosťami akreditovaných overovateľov.
3. **Fórum akreditačných a licenčných orgánov** na svojom zasadnutí **vypracováva** usmernenia, pokiaľ ide o otázky v rozsahu pôsobnosti akreditačných **a licenčných** orgánov.
4. **Fórum akreditačných a licenčných orgánov** prijme rokový poriadok.

5. Usmerňovacie dokumenty uvedené v odseku 3 a rokovací poriadok uvedený v odseku 4 sa predkladajú Komisii.
6. *Sprievodné dokumenty, ktoré sa týkajú harmonizačných postupov a ktoré schvaľuje fórum akreditačných a licenčných orgánov, predkladá podľa potreby Komisia na schválenie v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 49 ods. 3.*

*Tieto dokumenty sa sprístupňujú verejnosti.*

## Článok 31

### Partnerské hodnotenie akreditačných *a licenčných* orgánov

1. *Partnerské hodnotenie týkajúce sa akreditácie a udeľovania licencií environmentálnych overovateľov podľa tohto nariadenia, ktoré má organizovať fórum akreditačných a licenčných orgánov uvedené v článku 30 ods. 1, sa vykonáva pravidelne v intervale neprekračujúcom štyri roky a obsahuje posúdenie pravidiel a postupov stanovených v článkoch 28 a 29.*

*Na partnerskom hodnotení sa zúčastňujú všetky akreditačné a licenčné orgány.*

3. *Fórum akreditačných a licenčných orgánov pravidelne predkladá Komisii a výboru zriadenému podľa článku 49 ods. 1 správu o partnerskom hodnotení.*

*Táto správa sa sprístupní verejnosti, keď ju schváli fórum akreditačných a licenčných orgánov a výbor uvedený v prvom pododseku.*

## KAPITOLA VII

### Pravidlá týkajúce sa členských štátov

## Článok 32

Pomoc poskytovaná organizáciám v súvislosti s dodržiavaním súladu s právnymi požiadavkami týkajúcimi sa životného prostredia

1. Členské štáty ***zabezpečia, aby organizácie dostali informácie*** a pomoc v súvislosti s právnymi požiadavkami týkajúcimi sa životného prostredia v danom členskom štáte.
2. Pomoc zahŕňa:
  - a) informácie o príslušných právnych požiadavkách týkajúcich sa životného prostredia;
  - b) určenie príslušných orgánov na presadzovanie práva v prípade ***špecifických uplatniteľných právnych požiadaviek týkajúcich sa životného prostredia***;
3. Členské štáty môžu delegovať *úlohy uvedené* v odsekoch 1 a 2 na príslušné orgány alebo na akýkoľvek iný orgán, ***ktorý má potrebnú odbornosť a vhodné zdroje na splnenie úloh***.
4. Členské štáty zabezpečujú, aby orgány na presadzovanie práva reagovali ***aspoň*** na žiadosti ***malých*** organizácií súvisiace s *uplatniteľnými* právnymi požiadavkami týkajúcimi sa životného prostredia, ktoré patria do rozsahu ich pôsobnosti, a aby organizáciám poskytovali informácie ***o spôsoboch poskytovania dôkazov, že organizácie plnia príslušné právne požiadavky***.
5. Členské štáty zabezpečujú, aby príslušné orgány na presadzovanie práva oznamovali príslušnému orgánu, ktorý organizáciu zaregistroval, každý prípad nedodržania ***uplatniteľných právnych požiadaviek týkajúcich sa životného prostredia***, a to čo najskôr a v každom prípade najneskôr do jedného mesiaca.

***Príslušný orgán na presadzovanie práva oznámi príslušnému orgánu prípad nedodržania čo najskôr a v každom prípade najneskôr do jedného mesiaca od zistenia prípadu.***

## Článok 33

### Podpora EMAS

1. Členské štáty ***v spojení s príslušnými orgánmi, orgánmi na presadzovanie práva a ďalšími príslušnými zainteresovanými stranami podporujú schému EMAS, pričom zohľadnia činnosti uvedené v článkoch 34 až 38.***
2. ***Členské štáty môžu na tento účel stanoviť podpornú stratégiu.***

3. **Stratégia stanovená podľa odseku 2 sa pravidelne reviduje.**

Článok 34

Informácie

1. Členské štáty prijímú vhodné opatrenia, aby poskytovali informácie:
  - a) o cieľoch a hlavných zložkách EMAS verejnosti;
  - b) **o obsahu tohto nariadenia organizáciám.**
2. Členské štáty vo vhodnom prípade ■ využívajú odborné publikácie, miestne časopisy, propagačné kampane alebo akékoľvek iné funkčné prostriedky na zvýšenie všeobecnej informovanosti o EMAS.

**Členské štáty môžu spolupracovať najmä s priemyselnými združeniami, spotrebiteľskými organizáciami, environmentálnymi organizáciami, odbormi, miestnymi inštitúciami a ostatnými zainteresovanými stranami.**

■

Článok 35

Podporné činnosti

1. Členské štáty vykonávajú podporné činnosti týkajúce sa EMAS. **Tieto činnosti môžu zahŕňať:**
  - a) podporu výmeny znalostí a najlepšej praxe v oblasti EMAS medzi všetkými zainteresovanými stranami;
  - b) vytváranie účinných nástrojov na podporu EMAS a ich spoločného využívania s organizáciami;
  - c) poskytovanie technickej pomoci organizáciám pri definovaní a realizácii ich marketingových činností **súvisiacich s EMAS**;
  - d) podnecovanie vytvárania partnerstva medzi organizáciami na podporu EMAS.
2. **Logo bez registračného čísla môžu používať príslušné orgány, akreditačné a licenčné orgány, vnútroštátne orgány a ďalšie zainteresované strany na účely marketingu a propagácie EMAS. V takých prípadoch použitie loga EMAS, uvedeného v prílohe V, nesmie vzbudzovať dojem, že používateľ je registrovaný, ak to tak nie je.**

Článok 36

Podpora účasti malých organizácií

Členské štáty prijímajú primerané opatrenia, **aby podnecovali** účasť malých organizácií, **okrem iného**:

1. uľahčením prístupu k informáciám a prostriedkom finančnej pomoci, ktorá je osobitne prispôbena ich potrebám;
2. stanovením registračných poplatkov vo výške, ktorá podnieti väčšiu účasť;
3. podporou opatrení technickej pomoci ■ .

### Článok 37

Prístup týkajúci sa zoskupení organizácií a prístup založený na plnení jednotlivých krokov

1. Členské štáty **stimulujú** miestne orgány, aby v spolupráci s priemyselnými združeniami, obchodnými komorami a **inými** zainteresovanými stranami poskytovali osobitnú pomoc **klastrom** ■ na plnenie požiadaviek týkajúcich sa registrácie, ako sa uvádzajú v článkoch 4, 5 a 6.

**Každá organizácia z klastra sa registruje oddelene;**

2. Členské štáty **podnecujú organizácie**, aby vykonávali systém environmentálneho manažérstva. **Stimulujú** najmä prístup založený na *postupnosti* jednotlivých krokov, ktoré **vedú k zápisu** do registra EMAS.
3. ■ Systémy a programy **vytvorené podľa odsekov 1 a 2** sa realizujú s cieľom vyhnúť sa zbytočným nákladom pre účastníkov najmä pre malé organizácie.

### Článok 38

EMAS a iné ■ politiky a nástroje v Spoločenstve

1. **Bez toho, aby boli dotknuté právne predpisy Spoločenstva**, členské štáty **zvážia**, ako je možné registráciu v EMAS v súlade s týmto nariadením:
  - a) zohľadňovať pri vytváraní nových právnych predpisov;
  - b) využívať ako nástroj pri uplatňovaní a presadzovaní právnych predpisov;
  - c) **zohľadňovať pri verejnom obstarávaní a verejných nákupoch.**
2. Bez toho, aby boli dotknuté právne predpisy Spoločenstva, a to najmä v oblasti hospodárskej súťaže, štátnej pomoci a v daňovej oblasti, členské štáty v prípade potreby prijímajú opatrenia, cieľom ktorých je uľahčiť organizáciám zápis do EMAS alebo ich zachovanie v EMAS.

Tieto opatrenia **môžu okrem iného zahŕňať**:

- a) úľavy z právnych predpisov, takže organizácia zapísaná v registri EMAS sa považuje za organizáciu, ktorá dodržiava určité právne požiadavky týkajúce sa životného prostredia stanovené v iných právnych nástrojoch určených príslušnými orgánmi;
- b) lepšiu tvorbu práva, na základe ktorej sa upravujú iné právne nástroje, takže záťaž organizácií zúčastnených v EMAS sa odstraňuje, znižuje alebo zjednodušuje, a podporuje sa tak efektívne fungovanie trhov a zvyšuje sa konkurencieschopnosť.

#### Článok 39

##### ■ Poplatky

1. Členské štáty môžu **vyrubiť poplatky, pričom** zohľadnia:
  - a) náklady vynaložené v súvislosti s poskytovaním informácií a pomoci organizáciám zo strany orgánov určených alebo zriadených na tento účel členskými štátmi podľa článku 32;
  - b) náklady vynaložené v súvislosti s akreditáciou, **licenciováním** a **dozorom nad environmentálnymi overovateľmi** ■ ;
  - c) náklady na **registráciu, predĺženie registrácie, jej pozastavenie a vymazanie** príslušnými orgánmi, ako aj ďalšie náklady súvisiace so správou **týchto procesov** v prípade organizácií so sídlom mimo Spoločenstva.

Tieto poplatky nesmú presiahnuť primeranú výšku a musia byť úmerné veľkosti organizácie a rozsahu činnosti, ktorá sa má vykonávať.

2. Členské štáty **zabezpečia, aby boli organizácie informované o všetkých poplatkoch.**

#### Článok 40

##### Nedodržiavanie podmienok

1. Členské štáty prijímajú primerané právne alebo administratívne opatrenia v prípade nedodržiavania ustanovení uvedených v tomto nariadení.
2. Členské štáty uplatňujú účinné ustanovenia, ktorými sa zabráni využívaniu loga EMAS spôsobom, ktorý je v rozpore s ustanoveniami tohto nariadenia.

***Môžu sa použiť ustanovenia uvedené do platnosti v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES z 11. mája 2005 o nekalých obchodných praktikách podnikateľov voči spotrebiteľom na vnútornom trhu<sup>1</sup>.***

#### Článok 41

##### Informácie a predkladanie správ Komisii

1. **Členské štáty informujú Komisiu o štruktúre a postupoch týkajúcich sa fungovania**

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 149, 11.6.2005, s. 22.

*príslušných orgánov a akreditačných a licenčných orgánov a tieto informácie v prípade potreby aktualizujú.*

2. Členské štáty **každé dva roky** predkladajú Komisii **aktualizované informácie** o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia.

Členské štáty v týchto správach zohľadňujú najnovšiu správu, ktorú Komisia predložila Rade a Európskemu parlamentu podľa článku 47.

## KAPITOLA VIII

### Pravidlá týkajúce sa Európskej komisie

#### Článok 42

##### Informácie

1. Komisia *poskytuje informácie*:
  - a) *verejnosti o celkových cieľoch a hlavných zložkách EMAS;*
  - b) *organizáciám o obsahu tohto nariadenia.*
2. Komisia udržiava a uverejňuje:
  - a) register environmentálnych overovateľov a organizácií zapísaných do registra EMAS;
  - b) databázu environmentálnych vyhlásení ■ v elektronickej podobe;
  - c) *databázu najlepších postupov v EMAS vrátane okrem iného účinných nástrojov na podporu EMAS a príkladov technickej podpory organizácií.*
  - d) *zoznam zdrojov Spoločenstva na financovanie realizácie EMAS a súvisiacich projektov a činností.*

#### Článok 43

##### Spolupráca a koordinácia

1. Komisia **primerane podporuje** spoluprácu medzi členskými štátmi, najmä s cieľom dosiahnuť jednotné a dôsledné uplatňovanie pravidiel v rámci celého Spoločenstva, pokiaľ ide o:
  - a) zápis organizácií do registra;
  - b) environmentálnych overovateľov;
  - c) poskytovanie informácií a pomoci podľa článku 32.

2. Bez toho, aby boli dotknuté právne predpisy Spoločenstva v oblasti verejného obstarávania, Komisia a ostatné inštitúcie a orgány Spoločenstva uvádzajú v prípade potreby EMAS alebo **iné** systémy environmentálneho *manažérstva* **uznané podľa článku 45, alebo rovnocenné**, ako podmienky plnenia zmluvy v prípade zákaziek na uskutočnenie prác a poskytovanie služieb.

#### Článok 44

##### *Začlenenie EMAS do iných politík a nástrojov Spoločenstva*

**Komisia zväži, ako je možné registráciu v EMAS podľa tohto nariadenia:**

1. ***zohľadniť pri vypracúvaní nových právnych predpisov a revízií existujúcich právnych predpisov, najmä vo forme úľavy z právnych požiadaviek a lepšej právnej regulácie, ako sa uvádza v článku 38 ods. 2;***
2. ***používať ako nástroj pri uplatňovaní a presadzovaní právnych predpisov.***

#### Článok 45

##### *Vzťah k ostatným systémom environmentálneho manažérstva*

1. Členské štáty môžu Komisii predložiť písomnú žiadosť o uznanie existujúcich systémov environmentálneho *manažérstva* alebo ich častí ako systémov, ktoré spĺňajú zodpovedajúce požiadavky uvedené v tomto nariadení, pričom sú certifikované podľa príslušných certifikačných postupov uznaných na vnútroštátnej alebo regionálnej úrovni.
2. Členské štáty vo svojej žiadosti uvádzajú relevantné časti systémov environmentálneho *manažérstva* a zodpovedajúce požiadavky uvedené v tomto nariadení.
3. Členské štáty poskytujú dôkazy o rovnocennosti všetkých relevantných častí príslušného systému environmentálneho *manažérstva* s týmto nariadením.
4. Komisia po preskúmaní žiadosti uvedenej v odseku 1 a konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 49 ods. 2 uznáva relevantné časti systémov environmentálneho *manažérstva*, ako aj akreditačné **alebo licenčné** požiadavky týkajúce sa certifikačných orgánov v prípade, ak je toho názoru, že členský štát:
  - a) vo svojej žiadosti uviedol dostatočne jasne relevantné časti systémov environmentálneho *manažérstva* a zodpovedajúce požiadavky uvedené v tomto nariadení;
  - b) poskytol dostatočné dôkazy o rovnocennosti všetkých relevantných častí príslušného systému environmentálneho *manažérstva* s týmto nariadením.
5. Komisia uverejňuje odkazy na uznané systémy environmentálneho *manažérstva* vrátane relevantných kapitol v rámci EMAS uvedených v prílohe I, na ktoré sa tieto systémy vzťahujú, ako aj uznané akreditačné **alebo licenčné** požiadavky v Úradnom vestníku Európskej únie.

## Článok 46

Vytváranie referenčných dokumentov **a usmernení** týkajúcich sa jednotlivých sektorov

1. Komisia **po porade** s členskými štátmi a ostatnými zúčastnenými stranami vypracuje sektorové referenčné dokumenty, **ktoré zahŕňajú:**
  - a) najlepšie postupy environmentálneho manažérstva ■ ;
  - b) ukazovatele environmentálneho správania jednotlivých sektorov;
  - c) **kde je to vhodné, referenčné kritériá na vynikajúce výsledky a systémy hodnotenia, ktoré určujú rôzne úrovne správania.**

*Komisia môže vypracovať aj referenčné dokumenty na medzisektorové použitie.*

2. **Komisia zohľadní existujúce referenčné dokumenty a ukazovatele environmentálneho správania vytvorené v súlade s inými environmentálnymi politikami a nástrojmi v Spoločenstve alebo v súlade s medzinárodnými normami.**
3. **Do roku 2010 Komisia vypracuje pracovný plán, pričom vymedzí orientačný zoznam sektorov, ktoré sa budú považovať za prioritné z hľadiska prijímania sektorových a medzisektorových referenčných dokumentov.**

*Táto správa sa sprístupní verejnosti a pravidelne sa aktualizuje.*

4. **Komisia vypracuje v spolupráci s fórom príslušných orgánov usmernenie o registrácii organizácií mimo územia Spoločenstva.**
5. **Komisia zverejní užívateľskú príručku, v ktorej uvedie podmienky účasti v EMAS.**

*Táto príručka bude dostupná online vo všetkých úradných jazykoch.*

6. **Dokumenty vypracované podľa odseku 1 a 4 sa aktualizujú.** Tieto opatrenia zamerané na zmenu a doplnenie iných ako podstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 49 ods. 3.

## Článok 47

### Správy

Komisia *každých päť rokov* predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu obsahujúcu informácie o akciách a opatreniach prijatých podľa tejto kapitoly, ako aj informácie, ktoré prijala od členských štátov podľa **článku 41**.

**Správa obsahuje hodnotenie vplyvu schémy na životné prostredie a na trend týkajúci sa počtu účastníkov.**

## KAPITOLA IX

### Záverečné ustanovenia

#### Článok 48

##### *Zmena a doplnenie príloh*

1. Komisia môže v prípade potreby meniť a dopĺňať prílohy vzhľadom na skúsenosti získané počas fungovania systému EMAS, pokiaľ bola zistená potreba v súvislosti s usmernením týkajúcim sa požiadaviek v rámci EMAS a došlo k zmenám medzinárodných noriem alebo vzniku nových noriem, ktoré sú relevantné z hľadiska účinnosti uplatňovania tohto nariadenia.
2. *Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 49 ods. 3.*

#### Článok 49

##### Výbor

1. Komisii pomáha výbor.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa poradný postup uvedený v článku 3 rozhodnutia Rady 1999/468/ES v súlade s *jeho* článkom 7 ods. 3 a článkom 8 ||.
3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES so zreteľom na *jeho* článok 8 ||.

#### Článok 50

##### Preskúmanie

Komisia *preskúma* EMAS vzhľadom na skúsenosti získané počas *jej* fungovania a vzhľadom na medzinárodný vývoj ***najneskôr päť rokov po nadobudnutí účinnosti***. Zohľadňuje správy predložené Európskemu parlamentu a Rade v súlade s článkom 47.

#### Článok 51

##### Ustanovenia o zrušení a prechodné ustanovenia

1. Zrušujú sa tieto právne akty:
  - a) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 z 19. marca 2001, ktorým sa umožňuje dobrovoľná účasť organizácií v systéme Spoločenstva pre ekologické riadenie a audit (EMAS)<sup>1</sup>;

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 114, 24.4.2001, s. 1.

- b) rozhodnutie Komisie 2001/681/ES o usmernení na vykonanie nariadenia (ES) č. 761/2001 Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa umožňuje dobrovoľná účasť organizácií v systéme Spoločenstva pre ekologické riadenie a audit (EMAS)<sup>1</sup>;
- c) rozhodnutie Komisie 2006/193/ES z 1. marca 2006, ktorým sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 stanovujú pravidlá používania loga EMAS vo výnimočných prípadoch na prepravných a terciárnych obaloch<sup>2</sup>;
- d) *nariadenie Komisie (ES) č. 196/2006 z 3. februára 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 s cieľom zohľadniť európsku normu EN ISO 14001:2004 a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 97/265/ES*<sup>3</sup>;
- e) *Rozhodnutie Komisie 2007/747/ES z 19. novembra 2007 o uznávaní certifikačných postupov v súlade s článkom 9 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001, ktorým sa umožňuje dobrovoľná účasť organizácií v schéme Spoločenstva pre ekologické manažérstvo a audit (EMAS) a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 97/264/ES*<sup>4</sup>.

2. Odchyľne od odseku 1 sa uplatňujú druhý, tretí a štvrtý pododsek tohto odseku.

Vnútroštátne akreditačné orgány a príslušné orgány zriadené podľa nariadenia (ES) č. 761/2001 vykonávajú svoju činnosť aj naďalej. Členské štáty upravujú postupy využívané akreditačnými orgánmi a príslušnými orgánmi v súlade s týmto nariadením. Členské štáty zabezpečia, *aby boli tieto systémy plne funkčné do 12 mesiacov* odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Organizácie zapísané do registra v súlade s nariadením (ES) č. 761/2001 ostávajú aj naďalej v registri EMAS. V čase konania ďalšieho overovania organizácie environmentálny overovateľ kontroluje dodržiavanie súladu zo strany organizácie s novými požiadavkami tohto nariadenia. Ak sa má ďalšie overovanie konať skôr ako šesť mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia, dátum konania ďalšieho overovania sa môže posunúť o šesť mesiacov v rámci dohody s environmentálnym overovateľom a príslušnými orgánmi.

Environmentálni overovatelia, ktorí získali akreditáciu v súlade s nariadením (ES) č. 761/2001, môžu aj naďalej vykonávať svoju činnosť v súlade s požiadavkami stanovenými v tomto nariadení.

3. Odkazy na nariadenie (ES) č. 761/2001 sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VIII.

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 247, 17.9.2001 s. 24.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2006, s. 63.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 32, 4. 2. 2006, s. 4.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ L 303, 21.11.2007, s. 37.

## Článok 52

### Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V ||

Za Európsky parlament  
predseda

Za Radu  
predseda

## PRÍLOHA I

### ENVIRONMENTÁLNE PRESKÚMANIE

Environmentálne preskúmanie by malo zahŕňať tieto oblasti:

1. Určenie *uplatniteľných* právnych požiadaviek v oblasti životného prostredia.

Okrem zostavenia zoznamu *uplatniteľných* právnych požiadaviek musí organizácia *uviesť, ako sa dajú poskytnúť dôkazy* o tom, že dodržiava rozličné požiadavky.

2. Určenie všetkých priamych a nepriamych environmentálnych aspektov s významným environmentálnym vplyvom, *podľa potreby* kvalitatívne a kvantitatívne určených a vytvorenie registra tých aspektov, ktoré boli určené ako významné;

Organizácia by mala pri hodnotení významu environmentálneho *aspektu* zvážiť tieto otázky :

- a) možné poškodenie životného prostredia;
- b) zraniteľnosť miestneho, regionálneho alebo globálneho životného prostredia;
- c) veľkosť, počet, frekvencia a zvratnosť aspektu alebo vplyvu;
- d) existenciu a požiadavky príslušných environmentálnych právnych predpisov;
- e) dôležitosť pre *podielníkov* a zamestnancov organizácie.

- a) Priame environmentálne aspekty

Priame environmentálne aspekty súvisia s činnosťami, výrobkami a službami samotnej organizácie, nad ktorými má v oblasti riadenia priamu kontrolu.

Všetky organizácie musia brať do úvahy priame aspekty svojich činností.

Priame environmentálne aspekty sa okrem iného vzťahujú na:

- a) právne *požiadavky a obmedzenia povolení*;
- b) emisie do ovzdušia;
- c) vypúšťanie *do vôd*;
- d) výrobu, recykláciu, opakované používanie, prepravu a likvidáciu pevných a iných odpadov, najmä nebezpečných odpadov;
- e) využívanie a kontamináciu pôdy;
- f) využívanie prírodných zdrojov a surovín (vrátane energie);

- g) *používanie prísad a pomocných látok, ako aj polotovarov;*
- h) miestne problémy (hluk, vibrácie, zápach, prach, vzhľad atď.);
- i) dopravné problémy (pre tovar aj služby);
- j) riziká environmentálnych havárií a vplyvov, ktoré vzniknú alebo pravdepodobne vzniknú v dôsledku nehôd, havárií a možných *núdzových* situácií;
- k) účinky na biodiverzitu.

b) Nepriame environmentálne aspekty

Nepriame environmentálne aspekty môžu vzniknúť pri vzájomnej *interakcii* organizácie s tretími stranami, pričom ich môže v *primeranej* miere ovplyvniť organizácia, ktorá sa snaží o zápis do registra EMAS.

Je nevyhnutné, aby iné ako priemyselné organizácie, ako napríklad miestne orgány alebo finančné inštitúcie, zvažili environmentálne aspekty súvisiace s ich hlavnou || činnosťou. Súpis, v ktorom sa uvedú len environmentálne aspekty *miesta a zariadení* organizácie nie je dostačujúci.

Tieto okrem iného zahŕňajú:

- a) problémy súvisiace so *životným cyklom* výrobkov (projekt, vývoj, balenie, preprava, využívanie a zhodnotenie/likvidácia odpadov);
- b) kapitálové investície, udeľovanie pôžičiek a poisťovacie služby;
- c) nové trhy;
- d) výber a zloženie služieb (napr. doprava alebo stravovacie služby);
- e) administratívne a plánovacie rozhodnutia;
- f) zloženie radu výrobkov;
- g) *environmentálne správanie* a praktiky zmluvných partnerov, subdodávateľov a dodávateľov.

Organizácie musia vedieť preukázať, že boli určené významné environmentálne aspekty spojené s ich postupmi obstarávania a že v *manažérskom systéme* riešia významné vplyvy spojené s týmito aspektmi. ***Organizácia by sa mala usilovať zabezpečiť, aby dodávatelia a tí, ktorí konajú v jej mene, dodržiavali environmentálnu politiku organizácie v rozsahu činností vykonávaných na zmluvu.***

V prípade nepriamych environmentálnych aspektov musí organizácia zvažiť, aký veľký vplyv môže mať na tieto aspekty a aké opatrenia môže prijať na zmenšenie vplyvu.

3. Opis kritérií hodnotenia významu environmentálneho vplyvu

Organizácia vymedzuje kritériá hodnotenia významu environmentálnych aspektov svojich činností, výrobkov a služieb, aby sa dalo určiť, ktoré majú významný environmentálny vplyv.

Kritériá, ktoré organizácia vytvorí, musia brať do úvahy právne predpisy Spoločenstva, musia byť komplexné, musia sa dať nezávisle kontrolovať, musia byť reprodukovateľné a prístupné verejnosti.

Medzi hľadiská, ktoré sa berú do úvahy pri vytváraní kritérií hodnotenia významu environmentálnych aspektov organizácie, môžu okrem iného patriť:

- a) informácie o stave životného prostredia na účely identifikácie činností, výrobkov a služieb organizácie, ktoré môžu mať environmentálny vplyv;
- b) existujúce údaje organizácie o materiálových a energetických vstupoch, výpustoch, odpadoch a emisiách týkajúce sa rizika;
- c) názory zainteresovaných strán;
- d) regulované environmentálne činnosti *organizácie*;
- e) činnosti spojené s obstarávaním;
- f) projekt, vývoj, výroba, distribúcia, servis, používanie, opakované používanie, recyklácia a zneškodňovanie výrobkov organizácie;
- g) činnosti organizácie, ktoré sú spojené s najvýznamnejšími environmentálnymi nákladmi a environmentálnymi prínosmi.

Pri hodnotení významu environmentálnych vplyvov činností organizácie musí organizácia myslieť nielen na *bežné prevádzkové* podmienky, ale aj na podmienky nábehu a odstavenia a na rozumne predvídateľné havarijné podmienky. Musí zohľadňovať minulé, terajšie aj plánované činnosti.

- 4. Preskúmanie všetkých existujúcich praktík a postupov environmentálneho *manažérstva*.
- 5. Vyhodnotenie spätnej väzby z vyšetovania predchádzajúcich havárií.

## PRÍLOHA II

### Požiadavky na systém environmentálneho manažérstva

a

d'alšie údaje, ktoré by mali poskytnúť organizácie vykonávajúce EMAS

Požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa EMAS sú stanovené v *oddiele 4* normy EN ISO 14001:2004. Tieto požiadavky sú uvedené v ľavom stĺpci nasledujúcej tabuľky, ktorá predstavuje časť A tejto prílohy.

*Od registrovaných organizácií sa navyše vyžaduje, aby riešili viaceré dodatočné otázky, ktoré priamo súvisia s ďalšími zložkami oddielu 4 normy EN ISO 14001:2004. Tieto ďalšie požiadavky sú uvedené v pravom stĺpci nasledujúcej tabuľky, ktorá predstavuje časť B tejto prílohy.*

| Časť A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Časť B                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | d'alšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS |
| <p>Organizácie, ktoré sa zúčastňujú na schéme pre environmentálne manažérstvo a audit (EMAS) plnia požiadavky normy EN ISO 14001:2004, ktoré sú opísané v <i>oddiele 4</i> európskej normy<sup>1</sup> a v plnom znení sa uvádzajú nižšie.</p> <p>A. Požiadavky systému environmentálneho manažérstva</p> <p>A.1. Všeobecné požiadavky</p> <p>Organizácia vytvorí, zdokumentuje, zavedie, udržiava a sústavne zlepšuje systém environmentálneho manažérstva podľa požiadaviek tejto medzinárodnej normy a určí spôsob plnenia týchto požiadaviek.</p> <p>Organizácia stanoví a zdokumentuje rozsah svojho systému environmentálneho manažérstva.</p> <p>A.2. Environmentálna politika</p> <p>Vrcholový manažment vymedzí environmentálnu politiku organizácie a zabezpečí, že v rámci vymedzeného rozsahu jej systému</p> |                                                                 |

<sup>1</sup> Znenie uvedené v tejto prílohe sa použilo so súhlasom Európskeho výboru pre normalizáciu (CEN). Plné znenie je možné kúpiť od vnútroštátnych normalizačných orgánov, ich zoznam sa uvádza v tejto prílohe. Žiadna reprodukcia tejto prílohy na komerčné účely nie je povolená.

| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>environmentálneho manažérstva:</p> <p>a) <i>je primeraná k charakteru, rozsahu a environmentálnym vplyvom jej činností, výrobkov a služieb organizácie;</i></p> <p>b) <i>obsahuje záväzok na sústavné zlepšovanie a prevenciu znečisťovania;</i></p> <p>c) <i>obsahuje záväzok na dodržiavanie príslušných právnych požiadaviek a iných požiadaviek, ktoré sa organizácia zaviazala plniť a súvisia s jej environmentálnymi aspektmi;</i></p> <p>d) <i>poskytuje rámec na určovanie a preskúmavanie dlhodobých a krátkodobých environmentálnych cieľov;</i></p> <p>e) <i>je zdokumentovaná, implementovaná a udržiavaná;</i></p> <p>f) <i>komunikuje sa so všetkými osobami pracujúcimi v organizácii alebo pre organizáciu;</i> a</p> <p>g) <i>je prístupná verejnosti.</i></p> <p>A.3. Plánovanie</p> <p>A.3.1. Environmentálne aspekty</p> <p>Organizácia vytvorí, zavedie a udržiava postup (postupy):</p> <p>a) <i>na identifikáciu environmentálnych aspektov jej činností, výrobkov alebo služieb v rámci vymedzeného rozsahu systému environmentálneho manažérstva, ktoré môže riadiť a môže ovplyvňovať tak, že ich zohľadňuje pri plánovaných alebo nových udalostiach, alebo nových, alebo modifikovaných činnostiach, výrobkoch a službách;</i> a</p> <p>b) <i>na určenie tých aspektov, ktoré majú alebo môžu mať významný vplyv (vplyvy) na životné prostredie (t. j. významné environmentálne aspekty).</i></p> |                                                                                     |



| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A.3.3. Dlhodobé ciele, krátkodobé ciele a program(programy)</p> <p>Organizácia vytvorí, zavedie a udržiava zdokumentované dlhodobé a krátkodobé environmentálne ciele na každej relevantnej funkcii a úrovni organizácie.</p> <p><i>Dlhodobé a krátkodobé ciele musia byť merateľné všade, kde je to prakticky možné, a musia vyhovovať environmentálnej politike vrátane záväzkov na prevenciu znečisťovania, na dodržiavanie príslušných právnych požiadaviek a iných požiadaviek, ktoré sa organizácia zaviazala plniť, a na sústavné zlepšovanie.</i></p> <p><i>Pri stanovovaní a preskúmaní dlhodobých a krátkodobých cieľov organizácia zohľadňuje právne</i></p> | <p>B.2. Plnenie požiadaviek právnych predpisov</p> <p>Organizácie, ktoré sa chcú zapísať do registra EMAS <i>preukážu</i>, že:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>identifikovali a poznajú dôsledky všetkých príslušných právnych požiadaviek týkajúcich sa životného prostredia na organizáciu identifikovaných v rámci environmentálneho preskúmania podľa prílohy I;</i></li> <li>2. <i>zabezpečujú dodržiavanie environmentálnych právnych predpisov vrátane povolení a obmedzení povolení; a</i></li> <li>3. <i>majú zavedené postupy, ktoré organizácii umožňujú priebežne plniť tieto požiadavky.</i></li> </ol> |

| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>požiadavky a iné požiadavky, ktoré sa zaviazala plniť a svoje významné environmentálne aspekty. Taktiež zväži svoje technologické možnosti, finančné, prevádzkové a obchodné požiadavky a názory zainteresovaných strán.</p> <p>Organizácia vytvorí, zavedie a udržiava program (programy) na dosahovanie dlhodobých a krátkodobých cieľov. Program (programy) obsahuje:</p> <p>a) zodpovednosti za dosahovanie dlhodobých a krátkodobých cieľov pre relevantné funkcie a úrovne organizácie and</p> <p>b) prostriedky a časový rámec, v ktorom sa majú dosiahnuť.</p> | <p><i>B.3. Správanie</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Organizácie musia byť schopné preukázať, že systém manažérstva a postupy auditov sa zameriavajú na skutočné environmentálne správanie organizácie vzhľadom na priame a nepriame aspekty identifikované v environmentálnom preskúmaní podľa prílohy I.</li> <li>2. Správanie organizácie sa musí vyhodnocovať vzhľadom na jej celkové a čiastkové ciele ako súčasť procesu manažérskeho preskúmania. Organizácia sa musí zaviazat' aj k sústavnému zlepšovaniu svojho environmentálneho správania. Pri tom môže organizácia zakladať svoju činnosť na miestnych, regionálnych a národných environmentálnych programoch.</li> </ol> |

| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A.4. Zavedenie a prevádzka</p> <p>A.4.1. Zdroje, roly, zodpovednosti a právomoci</p> <p><i>Manažment zabezpečí dostupnosť zdrojov potrebných na vytvorenie, zavedenie, udržiavanie a zlepšovanie systému environmentálneho manažérstva. Zdroje obsahujú ľudské zdroje a špecializované zručnosti, organizačnú infraštruktúru, technologické a finančné zdroje.</i></p> <p><i>Roly, povinnosti a právomoci sa musia definovať, zdokumentovať a komunikovať tak, aby podporovali efektívne environmentálne manažérstvo.</i></p> <p><i>Vrcholový manažment organizácie vymenuje konkrétneho predstaviteľa (konkrétnych predstaviteľov) manažmentu, ktorý musí (ktorí musia) mať bez ohľadu na ďalšie povinnosti, definované roly, povinnosti a právomoci na</i></p> <p>a) zabezpečenie ustanovenia, zavedenia a udržiavania systému environmentálneho manažérstva v súlade s požiadavkami tejto medzinárodnej normy;</p> <p>b) predkladanie správ vrcholovému manažmentu o fungovaní systému environmentálneho manažérstva na preskúmanie vrátane odporúčaní na zlepšovanie.</p> | <p>3. Prostriedky na dosahovanie celkových a čiastkových cieľov nesmú byť celkovými environmentálnymi cieľmi. Ak organizácia má jedno alebo viac miest, každé z týchto miest, v ktorom platí EMAS, musí <i>spĺňať všetky</i> požiadavky EMAS vrátane sústavného zlepšovania <i>environmentálneho správania, ako sa vymedzuje v článku 2 ods. 2</i> tohto nariadenia.</p> |

| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A.4.2. <i>Spôsobilosť, príprava pracovníkov a povedomie</i></p> <p>Organizácia zabezpečí, aby každá osoba vykonávajúca úlohy v organizácii alebo pre organizáciu, ktorá má potenciál spôsobiť významný environmentálny vplyv identifikované organizáciou, je spôsobilá na základe príslušného vzdelania, prípravy pracovníkov alebo skúseností. Príslušné záznamy sa musia archivovať.</p> <p>Organizácia musí identifikovať potreby prípravy pracovníkov súvisiace s jej environmentálnymi</p> | <p>B.4. Zapojenie zamestnancov</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Organizácia by mala uznať, že aktívne zapojenie zamestnancov je hybnou silou a predpokladom neustáleho a úspešného zlepšovania životného prostredia, ako aj hlavným zdrojom zlepšovania environmentálneho správania a správnym spôsobom, ako úspešne zakotviť systém environmentálneho manažérstva a auditu v organizácii.</li> <li>Pojem „účasť zamestnanca“ zahŕňa účasť, ako aj informovanie jednotlivého zamestnanca a jeho zástupcov. Preto by sa na každej úrovni mala vypracovať schéma účasti zamestnancov. Organizácia by mala uznať, že záväzok, prístupnosť a aktívna podpora zo strany manažmentu je podmienkou úspechu týchto procesov. V tejto súvislosti sa musí zdôrazniť nevyhnutnosť spätnej väzby od manažmentu k zamestnancom.</li> </ol> |

| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p>                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>aspektmi a jej systémom environmentálneho manažérstva. Musí poskytovať prípravu pracovníkov alebo vykonať iné činnosti, ktoré plnia tieto potreby. Príslušné záznamy sa musia archivovať.</p> <p>Organizácia, pre osoby pracujúce v organizácii alebo pre organizáciu, musí vytvoriť, implementovať a udržiavať postup (postupy), aby si tieto osoby uvedomili:</p> <p>a) dôležitosť zhody s environmentálnou politikou, s postupmi a s požiadavkami systému environmentálneho manažérstva;</p> <p>b) významné environmentálne aspekty a súvisiace súčasné alebo potenciálne vplyvy svojej práce a environmentálne prínosy, ktoré vyplývajú zo zlepšeného osobného správania;</p> <p>c) svoje roly a povinnosti pri dosahovaní zhody s požiadavkami systému environmentálneho manažérstva; a</p> <p>d) potenciálne dôsledky nedodržania konkrétnych postupov.</p> | <p>3. Okrem týchto požiadaviek sa musia zamestnanci zapojiť do procesu zameraného na sústavné zlepšovanie environmentálneho správania organizácie prostredníctvom:</p> |

| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p> | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                              | <p>a) počiatočného environmentálneho preskúmania, analýzy <i>súčasného stavu</i>, zbierania a overovania informácií;</p> <p>b) vytvárania a uplatňovania systémov environmentálneho <i>manažérstva</i> a auditu, ktoré zlepšujú <i>environmentálne správanie</i>;</p> <p>c) environmentálnych výborov na zbieranie informácií a zabezpečenie účasti úradníka pre životné prostredie/zástupcov <i>manažmentu</i>, ako aj zamestnancov a ich zástupcov;</p> <p>d) spoločných pracovných skupín pre environmentálny akčný program a environmentálny audit;</p> <p>e) vypracovania environmentálnych vyhlásení.</p> |

| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A.4.3. Komunikácia</p> <p><i>Vo vzťahu k svojim environmentálnym aspektom a systému environmentálneho manažérstva organizácia vytvorí, zavedie a udržiava postup (postupy) na:</i></p> <p>(a) <i>internú komunikáciu medzi rôznymi úrovňami a funkciami v organizácii;</i></p> <p>(b) <i>prijímanie, zdokumentovanie a reagovanie na príslušnú komunikáciu s externými zainteresovanými stranami.</i></p> <p><i>Organizácia musí rozhodnúť o externej komunikácii o svojich významných environmentálnych aspektoch a musí zdokumentovať toto rozhodnutie. Ak rozhodnutie je komunikovať, organizácia vytvorí, zavedie metódu (metódy) tejto externej komunikácie.</i></p> | <p>4. Na tento účel by sa mali využívať vhodné formy účasti, ako napríklad systém knihy návrhov alebo pracovné skupiny vytvorené v rámci jednotlivých projektov alebo environmentálne výbory. Organizácie musia zohľadňovať usmernenia Komisie týkajúce sa najlepšej praxe v tejto oblasti. V prípade, že o to zástupcovia zamestnancov požiadajú, zapoja sa aj oni.</p> <p>B.5. Komunikácia</p> |

| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p>                                                                                                                                                                              | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A.4.4. Dokumentácia</p> <p><i>Dokumentácia systému environmentálneho manažérstva musí obsahovať:</i></p> <p>a) <i>environmentálnu politiku, dlhodobé a krátkodobé environmentálne ciele;</i></p> <p>b) <i>opis predmetu systému environmentálneho manažérstva;</i></p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Organizácie musia <i>byť schopné</i> preukázať, že vedú otvorený dialóg s verejnosťou a ostatnými zainteresovanými stranami vrátane miestnych spoločenstiev a zákazníkov, pokiaľ ide o environmentálny vplyv ich činností, výrobkov a služieb, <i>aby identifikovali obavy</i> verejnosti a ostatných zainteresovaných strán.</li> <li>2. Otvorenosť, transparentnosť a pravidelné poskytovanie informácií o životnom prostredí sú hlavnými faktormi odlišenia EMAS od iných schém. Tieto faktory sú pre organizáciu dôležité z hľadiska budovania dôvery medzi zainteresovanými stranami.</li> <li>3. EMAS zabezpečuje flexibilitu, ktorá organizáciám umožňuje zamerať príslušné informácie na konkrétne cieľové skupiny a zároveň zabezpečuje, aby boli všetky informácie dostupné tým, ktorí o ne požiadajú.</li> </ol> |

| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>c) opis hlavných prvkov systému environmentálneho manažérstva a ich vzájomné vzťahy a odkazy na súvisiace dokumenty;</p> <p>d) dokumenty vrátane záznamov, ktoré vyžaduje táto medzinárodná norma; a</p> <p>e) organizáciou určené dokumenty vrátane záznamov, ktoré sú potrebné na zabezpečenie efektívneho plánovania, prevádzkovania a riadenia procesov súvisiacich s jej významnými environmentálnymi aspektmi.</p> <p>A.4.5. Riadenie dokumentov</p> <p><i>Dokumenty požadované systémom environmentálneho manažérstva a touto medzinárodnou normou sa musia riadiť. Záznamy sú špeciálnym typom dokumentu a musia sa riadiť podľa požiadaviek bodu A.5.4.</i></p> <p>Organizácia musí vytvoriť, implementovať a udržiavať postup (postupy) na:</p> <p>a) <i>schvaľovanie primeranosti</i> dokumentov pred ich vydaním;</p> <p>b) <i>preskúmanie a aktualizáciu dokumentov v prípade potreby a na opakované schvaľovanie</i>;</p> <p>c) <i>zabezpečenie identifikovateľnosti stavov dokumentov pri zmenách a pri bežných revíziách</i>;</p> <p>d) <i>zabezpečenie dostupnosti relevantných verzií príslušných dokumentov na miestach ich používania</i>;</p> <p>e) <i>zabezpečenie stálej čitateľnosti a ľahkej identifikovateľnosti dokumentov</i>;</p> <p>f) <i>zabezpečenie identifikácie a riadenej distribúcie potrebných dokumentov externého pôvodu určených organizáciou na plánovanie a prevádzkovanie systému environmentálneho manažérstva a</i></p> <p>g) <i>zabránenie nezamýšľanému použitiu neaktuálnych dokumentov a uplatnenie vhodnej identifikácie v</i></p> |                                                                                     |

| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>prípade akejkoľvek ich archivácie.</i></p> <p><b>A.4.6. Riadenie prevádzkových činností</b></p> <p>Organizácia <i>musí identifikovať a plánovať tie prevádzkové činnosti, ktoré súvisia s identifikovanými významnými environmentálnymi aspektmi v súlade so svojou environmentálnou politikou, dlhodobými a krátkodobými environmentálnymi cieľmi, aby zabezpečila ich vykonávanie za špecifikovaných podmienok:</i></p> <p>a) vytvorením, implementovaním a udržiavaním zdokumentovaného postupu (zdokumentovaných postupov) na riadenie situácií, <i>kde by ich neprítomnosť mohla viesť k odchýlkam od environmentálnej politiky, dlhodobých a krátkodobých environmentálnych cieľov a</i></p> <p>b) dohodnutím prevádzkových kritérií v tomto postupe (<i>týchto postupoch</i>) a</p> <p>c) vytvorením, implementovaním a udržiavaním postupov <i>súvisiacich s identifikovanými významnými environmentálnymi aspektmi tovarov a služieb, ktoré organizácia používa, a komunikovaním o príslušných postupoch a požiadavkách s dodávateľmi vrátane zmluvných partnerov.</i></p> <p><b>A.4.7. Havarijná pripravenosť a reakcia</b></p> <p>Organizácia <i>musí vytvoriť, implementovať a udržiavať postup (postupy) na identifikáciu potenciálnych havarijných situácií a potenciálnych nehôd, ktoré môžu mať environmentálny vplyv (environmentálne vplyvy), a ako bude na ne reagovať.</i></p> <p>Organizácia <i>musí reagovať na skutočné havarijné situácie a nehody a musí predchádzať ich vzniku alebo zmierňovať súvisiace negatívne environmentálne vplyvy.</i></p> <p>Organizácia <i>musí pravidelne preskúmať a podľa potreby upravovať svoje postupy havarijnej</i></p> |                                                                                     |

| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>pripravenosti a <i>reakcie</i>, najmä po výskyte nehôd alebo havarijných situácií.</p> <p>Organizácia <i>musí tiež</i> pravidelne <i>skúšať</i> použiteľnosť takýchto postupov <i>tam, kde je to prakticky možné</i>.</p> <p>A.5. <i>Kontrolovanie</i></p> <p>A.5.1. Monitorovanie a meranie</p> <p>Organizácia vytvorí, zavedie a udržiava postup (<i>postupy</i>) na pravidelné monitorovanie a meranie <i>kľúčových</i> vlastností svojich <i>prevádzkových činností</i>, ktoré môžu mať významný <i>environmentálny</i> vplyv. <i>Postup (postupy) musí (musia) obsahovať zdokumentovanie informácií na monitorovanie správania, na riadenie príslušných prevádzkových činností a na zhodu s dlhodobými a krátkodobými environmentálnymi cieľmi organizácie.</i></p> <p>Organizácia <i>musí zabezpečiť</i> používanie a udržiavanie kalibrovaných alebo overených <i>monitorovacích a meracích</i> zariadení a <i>archivovať príslušné záznamy</i>.</p> <p>A.5.2. Hodnotenie <i>dodržiavania požiadaviek</i></p> <p>A.5.2.1. Organizácia v súlade so záväzkom na <i>dodržiavanie právnych požiadaviek</i> vytvorí, zavedie a udržiava (<i>postupy</i>) na pravidelné hodnotenie <i>dodržiavania príslušných právnych požiadaviek</i>.</p> <p>Organizácia udržiava záznamy o výsledkoch z <i>týchto</i> pravidelných hodnotení.</p> <p>A.5.2.2. Organizácia <i>musí hodnotiť</i> <i>dodržiavanie iných požiadaviek</i>, ktoré sa zaviazala plniť. Organizácia môže <i>skombinovať toto hodnotenie s hodnotením dodržiavania právnych požiadaviek</i>, ktoré uvádza bod A.5.2.1, alebo vytvoriť <i>samostatný postup (samostatné postupy)</i>.</p> <p>Organizácia <i>musí udržiavať</i> záznamy o výsledkoch z</p> |                                                                                     |

| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>týchto pravidelných hodnotení.</p> <p>A.5.3. <i>Nezhoda, nápravná činnosť a preventívna činnosť</i></p> <p><i>Organizácia vytvorí, zavedie a udržiava (postupy) na zaobranie sa so skutočnou a potenciálnou nezhodou (potenciálnymi nezhodami) a na vykonanie nápravnej činnosti a preventívnej činnosti. Postup (postupy) musí (musia) definovať požiadavky na</i></p> <p>a) <i>identifikovanie a napravenie nezhody (nezhôd) a vykonanie činnosti (činností) na zmiernenie ich environmentálnych vplyvov;</i></p> <p>b) <i>skúmanie nezhody (nezhôd), určovanie jej príčiny (ich príčin) a vykonanie činností tak, aby sa zabránilo jej (ich) opakovaniu;</i></p> <p>c) <i>hodnotenie potreby činnosti (činností) na predchádzanie vzniku nezhody (nezhôd) a implementovanie primeraných činností navrhnutých na zabránenie jej (ich) výskytu;</i></p> <p>d) <i>zaznamenanie výsledkov z vykonanej nápravnej činnosti (vykonaných nápravných činností) a preventívnej činnosti (preventívnych činností) a</i></p> <p>e) <i>preskúmanie efektívnosti vykonanej nápravnej činnosti (vykonaných nápravných činností) a preventívnej činnosti (preventívnych činností). Vykonané činnosti musia zodpovedať závažnosti problémov a príslušným environmentálnym vplyvom.</i></p> <p><i>Organizácia musí zabezpečiť vykonanie všetkých potrebných zmien v dokumentácii systému environmentálneho manažérstva.</i></p> <p>A.5.4. <i>Riadenie záznamov</i></p> <p><i>Organizácia musí vytvoriť a udržiavať záznamy, ktoré sú potrebné na preukázanie zhody s požiadavkami svojho systému environmentálneho manažérstva a tejto medzinárodnej normy a na preukázanie</i></p> |                                                                                     |

| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>dosiahnutých výsledkov.</p> <p>Organizácia vytvorí, zavedie a udržiava postup (<i>postupy</i>) na identifikáciu, ukladanie, ochranu, vyhľadávanie, archivovanie a likvidovanie záznamov.</p> <p>Záznamy musia byť a zostať čitateľné, identifikovateľné a schopné vysledovať vykonané činnosti.</p> <p>A.5.5. Interný audit</p> <p>Organizácia musí zabezpečiť vykonávanie interných auditov systému environmentálneho manažérstva v plánovaných intervaloch tak, aby</p> <p>(a) určili, či systém environmentálneho manažérstva:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sa riadi naplánovanými krokmi environmentálneho manažérstva vrátane požiadaviek tejto medzinárodnej normy a</li> <li>- sa správne implementuje a udržiava; a</li> </ul> <p>(b) poskytnú manažmentu informácie o výsledkoch auditov.</p> <p>Organizácia musí naplánovať, vytvoriť, implementovať a udržiavať program (programy) auditov berúc do úvahy environmentálnu dôležitosť príslušnej prevádzkovej činnosti (príslušných prevádzkových činností) a výsledky predchádzajúcich auditov.</p> <p>Postup (<i>postupy</i>) auditu sa musí (musia) vytvoriť, implementovať a udržiavať tak, aby obsahoval (obsahovali):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- povinnosti a požiadavky na plánovanie a vykonávanie auditov, podávanie výsledkov a archivovanie príslušných záznamov;</li> <li>- určenie kritérií, predmetu, frekvencie vykonávania auditu a metód auditu.</li> </ul> |                                                                                     |

| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Výber audítorov a vykonávanie auditov <i>musí zabezpečiť objektivnosť a nestrannosť</i> procesu auditu.</p> <p>A.6. Preskúmanie <i>manažmentom</i></p> <p><i>Vrcholový manažment musí v plánovaných intervaloch preskúmať systém environmentálneho manažérstva organizácie, aby zabezpečil jeho sústavnú vhodnosť, primeranosť a efektívnosť. Preskúmania musia obsahovať posudzovanie možností zlepšovania a potrebu zmien systému environmentálneho manažérstva vrátane environmentálnej politiky a dlhodobých a krátkodobých environmentálnych cieľov.</i></p> <p><i>Záznamy z preskúmaní manažmentom sa musia archivovať.</i></p> <p><i>Vstup do preskúmaní manažmentom musí obsahovať:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) výsledky z interných auditov a hodnotenia dodržiavania právnych požiadaviek a iných požiadaviek, ktoré sa organizácia zaviazala plniť;</li> <li>b) komunikáciu (komunikácie) s externými zainteresovanými stranami vrátane sťažností;</li> <li>c) environmentálne správanie organizácie;</li> <li>d) rozsah plnenia dlhodobých a krátkodobých cieľov;</li> <li>e) stav nápravných a preventívnych činností;</li> <li>f) následné činnosti z predchádzajúcich preskúmaní manažmentom;</li> <li>g) meniace sa okolnosti vrátane príprav právnych a iných požiadaviek súvisiacich s jej environmentálnymi aspektmi; a</li> <li>h) odporúčania na zlepšovanie.</li> </ul> <p><i>Výstupy z preskúmaní manažmentom musia obsahovať všetky rozhodnutia a činnosti, ktoré súvisia s možnými zmenami environmentálnej politiky, dlhodobých cieľov, krátkodobých cieľov a</i></p> |                                                                                     |

| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>d'alších prvkov systému environmentálneho manažérstva, v súlade so záväzkom na sústavné zlepšovanie.</i></p> <p>Zoznam vnútroštátnych normalizačných orgánov</p> <p>BE: IBN/BIN (Institut Belge de Normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie)</p> <p>CZ: [...] ÚNMZ (Ústav pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví)</p> <p>DK: DS (Dansk Standard)</p> <p>DE: DIN (Deutsches Institut für Normung e.V.)</p> <p>EE: EVS (Eesti Standardikeskus)</p> <p>EL: ELOT (Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης)</p> <p>ES: AENOR (Asociacion Espanola de Normalizacion y Certificacion)</p> <p>FR: AFNOR (Association Française de Normalisation)</p> <p>IE: NSAI (National Standards Authority of Ireland)</p> <p>IT: UNI (Ente Nazionale Italiano di Unificazione)</p> <p>CY: CYS (Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας)</p> <p>LV: LVS (Latvijas Standarts)</p> <p>LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)</p> <p>LU: SEE (Service de l'Energie de l'Etat) [...]</p> <p>HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)</p> <p>MT: MSA (Awtorita` Maltija dwar l-Istandards / Malta Standards Authority)</p> <p>NL: NEN (Nederlands Normalisatie-Instituut)</p> |                                                                                     |

| <p>Časť A</p> <p>požiadavky na systém environmentálneho manažérstva podľa ISO 14001:2004</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Časť B</p> <p>ďalšie otázky, ktoré majú riešiť organizácie vykonávajúce EMAS</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>AT: ON (Österreichisches Normungsinstitut)</p> <p>PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)</p> <p>PT: IPQ (Instituto Português da Qualidade)</p> <p>SI: SIST (Slovenski inštitut za standardizacijo)</p> <p>SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)</p> <p>FI: SFS (Suomen Standardisoimisliitto r.y)</p> <p>SE: SIS (Swedish Standards Institute)</p> <p>UK: BSI (British Standards Institution).”</p> | <p><i>Doplňujúci zoznam vnútroštátnych normalizačných orgánov</i></p> <p><i>Vnútroštátne normalizačné orgány v členských štátoch, ktoré nespádajú pod EN ISO 14001:2004:</i></p> <p><b>BG: BDS (Български институт за стандартизация);</b></p> <p><b>RO: ASRO (Asociația de Standardizare din România).</b></p> <p><i>Vnútroštátne normalizačné orgány v členských štátoch, kde bol normalizačný orgán uvedený v EN ISO 14001:2004 nahradený:</i></p> <p><b>CZ: ÚNMZ (Ústav pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví).</b></p> |

PRÍLOHA III  
VNÚTORNÝ ENVIRONMENTÁLNY AUDIT

A. AUDIT PROGRAMU A PRAVIDELNOSŤ KONANIA AUDITU

1. Audit programu

Program auditu má poskytnúť vedeniu informácie potrebné na preskúmanie výsledkov organizácie v oblasti životného prostredia a účinnosti systému environmentálneho riadenia a má ukázať, že sú operatívne riadené.

2. Ciele programu

Medzi ciele musí patriť najmä hodnotenie existujúceho systému riadenia a zistenie súladu s politikou a programom organizácie, v rámci ktorej sa musí zistiť súlad s príslušnými požiadavkami environmentálnych predpisov.

3. Rozsah programu

Musí byť jasne definovaný celkový rozsah jednotlivých auditov alebo v prípadoch, keď je to vhodné, každej etapy cyklu auditov a musia byť výslovne uvedené:

- a) kontrolované oblasti;
- b) kontrolované činnosti;
- c) environmentálne kritériá, ktoré sa budú zohľadňovať;
- d) trvanie auditu.

Súčasťou environmentálneho auditu je zhodnotenie reálnych údajov potrebných na vyhodnotenie výsledkov.

4. Pravidelnosť konania auditov

Audit alebo prípadne cyklus auditov, ktorý sa vzťahuje na všetky činnosti organizácie, sa uskutoční aspoň raz za tri roky **alebo štyri roky, ak sa uplatňuje. výnimka podľa článku 7.** Frekvencia, s ktorou sa kontroluje každá činnosť, sa mení v závislosti od:

- a) povahy, rozsahu a zložitosti činností;
- b) významu súvisiacich environmentálnych vplyvov;
- c) dôležitosti a naliehavosti problémov zistených počas predchádzajúcich auditov;
- d) histórie environmentálnych problémov.

Zložitejšie činnosti s významnejším environmentálnym vplyvom sa musia kontrolovať častejšie.

Organizácia má vykonávať audity aspoň raz ročne, keďže vedenie organizácie aj environmentálny overovateľ vďaka tomu získajú dôkaz o tom, že významné environmentálne aspekty sú pod kontrolou.

Organizácia má vykonávať audit

- a) výsledkov organizácie v oblasti životného prostredia a
- b) dodržiavania príslušných právnych požiadaviek v oblasti životného prostredia zo strany organizácie

## B: ČINNOSTI POČAS AUDITU

Medzi činnosti vykonávané počas auditu patria rozhovory so zamestnancami, kontrola pracovných podmienok a zariadení a preskúmanie záznamov, písomných postupov a ostatnej príslušnej dokumentácie s cieľom vyhodnotiť výsledky kontrolovanej činnosti a určiť, či spĺňa platné normy, predpisy alebo stanovené celkové a čiastkové ciele a či je existujúci systém, ktorého úlohou je riadiť environmentálne zodpovednosti, efektívny a vhodný. Pri určovaní efektívnosti celého systému riadenia by sa mali okrem iného využívať aj kontroly na mieste týkajúce sa dodržiavania súladu s týmito kritériami.

Do procesu auditu sa zahrnú najmä tieto opatrenia:

- a) pochopenie systémov riadenia;
- b) zhodnotenie silných a slabých stránok systémov riadenia;
- c) zhromaždenie príslušných dôkazov;
- d) vyhodnotenie zistení auditu;
- e) príprava záverov auditu;
- f) predloženie správy o zisteniach a záveroch auditu.

## C: PREDKLADANIE SPRÁV O ZISTENIACH A ZÁVEROCH AUDITU

Základné ciele písomnej správy o audite sú:

- a) dokumentovať rozsah auditu;
- b) poskytnúť vedeniu informácie o stave súladu s environmentálnou politikou organizácie a environmentálneho pokroku v organizácii;
- c) poskytnúť vedeniu informácie o efektívnosti a spoľahlivosti opatrení na monitorovanie environmentálnych vplyvov organizácie;
- d) preukázať potrebu nápravných opatrení tam, kde je to vhodné.

## PRÍLOHA IV

### PODÁVANIE ENVIRONMENTÁLNYCH SPRÁV

#### A. ÚVOD

Informácie o životnom prostredí *sa uvádzajú* jasným a súvislým spôsobom v elektronickej alebo tlačenej forme.

#### B. ENVIRONMENTÁLNE VYHLÁSENIE

Environmentálne vyhlásenie musí obsahovať aspoň tieto prvky a spĺňať minimálne tieto požiadavky:

- a) jasný a jednoznačný popis organizácie, ktorá *sa uchádza o registráciu* v EMAS a súhrn jej činností, výrobkov a služieb a v prípade potreby jej vzťahu k akejkoľvek rodičovskej organizácii;
- b) environmentálna politika a stručný popis systému environmentálneho *manažérstva* organizácie;
- c) popis všetkých významných priamych a nepriamych environmentálnych aspektov, ktoré spôsobujú významné environmentálne vplyvy organizácie a vysvetlenie povahy vplyvov súvisiacich s týmito aspektmi (príloha I.2);
- d) popis celkových a čiastkových environmentálnych cieľov vo vzťahu k významným environmentálnym aspektom a vplyvom;
- e) súhrn dostupných údajov o *správaní* organizácie v oblasti životného prostredia vo vzťahu k jej celkovým a čiastkovým environmentálnym cieľom vzhľadom na jej významné environmentálne vplyvy. *Podávanie* správ musí byť založené na hlavných ukazovateľoch a ďalších príslušných ukazovateľoch *environmentálneho správania* stanovených v *oddiele C*;
- f) ostatné faktory týkajúce sa *environmentálneho správania* vrátane výsledkov vzhľadom na ustanovenia právnych predpisov, pokiaľ ide o ich významné environmentálne vplyvy;
- g) **odkaz** na uplatniteľné právne požiadavky týkajúce sa životného prostredia **I** ;
- h) meno a číslo akreditácie **alebo licencie** environmentálneho overovateľa a dátum vyhlásenia platnosti.

**Aktualizované environmentálne vyhlásenie musí obsahovať aspoň prvky uvedené v písmenách e) až h) a spĺňať minimálne požiadavky stanovené v týchto písmenách.**

**I**

## C. HLAVNÉ UKAZOVATELE A ĎALŠIE PRÍSLUŠNÉ *EXISTUJÚCE* UKAZOVATELE ENVIRONMENTÁLNEHO SPRÁVANIA

### 1. Úvod

Organizácie musia v environmentálnom vyhlásení a v **jeho aktualizáciách** uviesť nasledujúce hlavné ukazovatele *týkajúce sa priamych environmentálnych aspektov organizácie a ďalších príslušných ukazovateľov environmentálneho správania*.

*Správy by mali poskytnúť údaje o skutočnom vstupe/vplyve. Ak by zverejňovanie malo nepriaznivý vplyv na dôvernosť obchodných alebo priemyselných informácií organizácie, ak takúto dôvernosť stanovujú vnútroštátne právne predpisy alebo právne predpisy Spoločenstva na ochranu legitímnych hospodárskych záujmov, organizácia môže takéto informácie vo svojich správach indexovať napr. stanovením prvého roka (s indexovým číslom 100), z ktorého by bol vývoj skutočného vstupu/vplyvu zrejмый.*

**Ukazovatele:**

- a) *poskytujú presné zhodnotenie správania organizácie;*
- b) *sú zrozumiteľné a jednoznačné;*
- c) *umožňujú vykonávať medziročné porovnávanie a hodnotiť vývoj environmentálneho správania organizácie;*
- d) *umožňujú vykonávať odvetvové, vnútroštátne alebo regionálne skúšobné porovnávanie podľa tohto, čo je vhodné;*
- e) *umožňujú v prípade potreby vykonávať porovnanie s požiadavkami predpisov.*

### 2. Hlavné ukazovatele

- a) Hlavné ukazovatele sa vzťahujú na všetky typy organizácií. Zameriavajú sa na *správanie* v nasledujúcich hlavných oblastiach životného prostredia:

energetická efektívnosť

materiálová efektívnosť

voda

odpad

biologická diverzita

a emisie

*Ak organizácia usúdi, že jeden alebo viaceré hlavné ukazovatele nie sú relevantné pre jej významné priame environmentálne aspekty, nemusí tieto hlavné ukazovatele v správe uviesť. Organizácia na tento účel predloží odôvodnenie s odkazom na jej environmentálne preskúmanie.*

- b) Každý hlavný ukazovateľ *sa skladá z týchto prvkov:*
- i) údaj A vyjadrujúci celkový ročný vstup/vplyv v danej oblasti;
  - ii) údaj B vyjadrujúci celkový ročný výstup organizácie;
  - iii) a údaj R vyjadrujúci pomer A/B.

Každá organizácia musí predložiť správu o všetkých troch prvkoch pre každý ukazovateľ.

- c) *Vyjadrenie celkového ročného vstupu/vplyvu v danej oblasti (údaj A) sa uvádza takto:*

- i) v prípade energetickej efektívnosti
  - \* pokiaľ ide o „celkové využívanie priamej energie“, *uvádza celkovú ročnú spotrebu energie vyjadrenú v **MWh alebo GJ***;
  - \* pokiaľ ide o „celkové využívanie obnoviteľnej energie“, *uvádza celkovú ročnú spotrebu energie (elektrina a teplo) vyrobenú **organizáciou** z obnoviteľných zdrojov energie **v percentách***.
- ii) v prípade materiállovej efektívnosti
  - \* pokiaľ ide o „ročný hmotnostný prietok rozličných použitých materiálov“ (okrem nosičov energie a vody), *uvádza sa v tonách*;
- iii) v prípade vody
  - \* pokiaľ ide o „celkovú ročnú spotrebu vody“, *uvádza sa v m<sup>3</sup>*;
- iv) v prípade odpadu
  - \* pokiaľ ide o „celkovú ročnú produkciu odpadu“ *v rozdelení podľa typu, uvádza sa v tonách*;
  - \* *pokiaľ ide o „celkovú ročnú produkciu nebezpečného odpadu“, uvádza sa kilogramoch alebo v tonách*;
- v) v prípade biologickej diverzity
  - \* pokiaľ ide o „využívanie pôdy“, *uvádza sa v m<sup>2</sup> zastavanej plochy*;
- vi) v prípade emisií
  - \* pokiaľ ide o „celkovú ročnú emisiu skleníkových plynov“ *vrátane aspoň emisií **CO<sub>2</sub>, CH<sub>4</sub>, N<sub>2</sub>O, HFCs, PFCs a SF<sub>6</sub>***, *uvádza sa v tonách ekvivalentu CO<sub>2</sub>*.
  - \* *pokiaľ ide o „celkové ročné emisie do ovzdušia“ vrátane aspoň emisií **SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub> a PM***, *uvádza sa v kilogramoch alebo tonách*.

*Okrem vyššie vymedzených ukazovateľov môže organizácia na vyjadrenie celkového ročného vstupu/vplyvu v danej oblasti použiť aj iné ukazovatele.*

d) *Vyjadrenie celkového ročného výstupu organizácie (údaj B) je rovnaké pre všetky oblasti, ale prispôsobuje sa rozličným typom organizácií v závislosti od druhu ich činnosti a uvádza sa takto.*

i) *Pre organizácie pôsobiace vo výrobných odvetviach (priemysel), ■ sa uvádza celková ročná hrubá pridaná hodnota vyjadrená v miliónoch eur (mil. EUR) alebo celkový ročný fyzický výstup vyjadrený v tonách alebo v prípade malých organizácií celkový ročný obrat alebo počet zamestnancov.*

ii) *Pre organizácie nevýrobných odvetví (administratíva/služby) ■ sa môže týkať veľkosti organizácie vyjadrenej ako počet zamestnancov.*

*Okrem vyššie vymedzených ukazovateľov môže organizácia na vyjadrenie celkového ročného výstupu použiť aj iné ukazovatele.*

### 3. *Ďalšie relevantné ukazovatele environmentálneho správania*

Každá organizácia tiež každoročne podáva správu o svojom správaní týkajúcom sa špecifickejších environmentálnych aspektov, ako sa určili v environmentálnom vyhlásení, a zohľadňuje ■ sektorové referenčné dokumenty, ak pre príslušné odvetvie existujú, ako sa uvádza v článku 46 tohto nariadenia.

■

### D. VEREJNÁ DOSTUPNOSŤ

Organizácia musí vedieť preukázať environmentálnemu overovateľovi, že každý, kto sa zaujíma o environmentálne správanie organizácie, sa môže ľahko a bezplatne dostať k informáciám vyžadovaným v bodoch B až C.

*Organizácia zabezpečí, aby boli tieto informácie dostupné v (jednom) z úradných jazykov členského štátu, v ktorom je organizácia zaregistrovaná a v príslušnom prípade v (jednom) z úradných jazykov všetkých členských štátov, v ktorých sa nachádzajú miesta zahrnuté do združenej registrácie.*

### E. MIESTNA ZODPOVEDNOSŤ

Organizácie, ktoré sa snažia o registráciu v EMAS, si môžu želať vypracovať jedno združené environmentálne vyhlásenie ■ zahrňajúce niekoľko rôznych geografických lokalít.

*Keďže zámerom EMAS je zabezpečiť miestnu zodpovednosť, organizácie zabezpečia, aby sa v združenom environmentálnom vyhlásení ■ jasne určili a oznamovali významné environmentálne vplyvy každého miesta.*

## PRÍLOHA V

### LOGO EMAS



1. Logo sa môže používať v každom z 23 jazykov za predpokladu, že sa použije toto znenie:

v bulharčine: „Заверено управление на околната среда”

v češtine: „Ověřený systém environmentálního řízení”

v dánčine: „Verificeret miljøledelse”

v holandčine: „Geverifieerd milieuzorgsysteem”

v angličtine „Verified environmental management”

v estónčine: „Tõendatud keskkonnajuhtimine”

vo fínčine: „Todennettu ympäristöasioiden hallinta”

vo francúzštine: „Management environnemental vérifié”

v nemčine: „Geprüftes Umweltmanagement”

v gréčtine: „επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση”

v mad'arčine: „Hitelesített környezetvédelmi vezetési rendszer”

v taliančine: „Gestione ambientale verificata”

v írčine „Bainistíocht comhshaoil fíoraithe”

v lotyštine: „Verificēta vides pārvaldība”

|                        |                                                          |
|------------------------|----------------------------------------------------------|
| <i>v litovčine:</i>    | <i>“Įvertinta aplinkosaugos vadyba”</i>                  |
| <i>v maltčine:</i>     | <i>“Immaniggjar Ambjentali Verifikat”</i>                |
| <i>v poľštine:</i>     | <i>“Zweryfikowany system zarządzania środowiskowego”</i> |
| <i>v portugálčine:</i> | <i>„Gestão ambiental verificada“</i>                     |
| <i>v rumunčine:</i>    | <i>“Management de mediu verificat”</i>                   |
| <i>v slovenčine:</i>   | <i>“Overené environmentálne manažérstvo“</i>             |
| <i>v slovinčine:</i>   | <i>“Preverjen sistem ravnanja z okoljem”</i>             |
| <i>v španielčine:</i>  | <i>„Gestión medioambiental verificada“</i>               |
| <i>vo švédčine:</i>    | <i>„Kontrollerat miljödningssystem“</i>                  |

2. Logo sa používa buď:

- v trojfarebnom prevedení (Pantone č. 355 zelená; Pantone č. 109 žltá; Pantone č. 286 modrá),
- čierne 
- biele, *alebo*
- *v škále šedej.*

## PRÍLOHA VI

### Informačné požiadavky na registráciu

(informácie treba uviesť v prípade potreby)

#### 1. ORGANIZÁCIA

Názov

Adresa

Mesto

PSČ

Štát/územie/región/autonómna oblasť

Kontaktná osoba

Telefón

Fax

E-mail

Webová stránka

**Verejný prístup k environmentálnemu vyhláseniu  
alebo jeho aktualizácii**

**a) v tlačenej forme**

**b) v elektronickej forme**

Registračné číslo

Dátum registrácie

Dátum pozastavenia registrácie

Dátum zrušenia registrácie

Dátum vydania ďalšieho environmentálneho vyhlásenia

Dátum vydania ďalšieho **aktualizovaného**  
environmentálneho **vyhlásenia**

**Žiadosť o udelenie výnimky podľa článku 7 ÁNO -  
NIE**

Kód činnosti NACE

Počet zamestnancov

Obrat alebo ročná súvaha

#### 2. MIESTO

Názov

Adresa

PSČ

Mesto

Štát/územie/región/autonómna oblasť

Kontaktná osoba

Telefón

Fax

E-mail

Webová stránka

**Verejný prístup k environmentálnemu vyhláseniu  
alebo jeho aktualizácii**

**a) v tlačenej forme**

**b) v elektronickej forme**

Registračné číslo

Dátum registrácie

Dátum pozastavenia registrácie

Dátum zrušenia registrácie

Dátum vydania ďalšieho environmentálneho vyhlásenia

Dátum vydania ďalšieho **aktualizovaného**  
environmentálneho **vyhlásenia**

**Žiadosť o udelenie výnimky podľa článku 7 ÁNO -  
NIE**

Kód činnosti NACE

Počet zamestnancov

Obrat alebo ročná súvaha

### 3. AKREDITOVANÝ OVEROVATEĽ

Meno overovateľa

Adresa

PSČ

Mesto

Štát/územie/región/autonómna oblasť

Telefón

Fax

E-mail

Registračné číslo akreditácie **alebo licencie**

Rozsah akreditácie **alebo licencie** (kódy NACE)

Orgán udeľujúci akreditáciu **alebo licenciu**

V ... dňa .../.../200

Podpis *zástupcu* organizácie

## PRÍLOHA VII

### Vyhlásenie overovateľa o overovaní a validácii

.....(meno).

s registračným číslom *overovateľa EMAS* .....

akreditovaný alebo *s licenciou* pre rozsah .....  
(kód NACE)

vyhlasuje, že overil, či *miesto (miesta)* alebo celá organizácia v zmysle environmentálneho vyhlásenia/*aktualizovaného* environmentálneho **vyhlásenia** (\*) organizácie .....(meno)

s registračným číslom (ak je k dispozícii) .....

spĺňa(-jú) všetky požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. XXX/[rok] z [dátum] o *dobrovoľnej účasti* organizácií v *schéme* Spoločenstva pre *environmentálne manažérstvo* a audit (EMAS)..

Podpisom vyhlasujem, že:

- overovanie a validácia boli vykonané v plnom súlade s požiadavkami tohto nariadenia,
- neexistuje žiadny dôkaz o **nedodržovaní** príslušných právnych požiadaviek týkajúcich sa životného prostredia,
- údaje a informácie uvedené v environmentálnom vyhlásení/ **aktualizovanom** environmentálnom **vyhlásení** (\*) organizácie/*miesta* (\*) *poskytujú* spoľahlivý, dôveryhodný a správny obraz o *všetkých* činnostiach organizácie/*miesta* (\*) v rozsahu uvedenom v environmentálnom vyhlásení.

***Tento dokument nie je rovnocenný s registráciou v EMAS. Zápis do registra EMAS môže urobiť iba príslušný orgán podľa nariadenia (ES) č. 761/2001. č. XXX/[rok]. Tento dokument sa samostatne nezverejňuje.***

V ... dňa .../.../200

Podpis

(\*) : Nehodí sa prečiarknite.

PRÍLOHA VIII  
TABUĽKA ZHODY\*

| Nariadenie (ES) č. 761/2001 | Toto nariadenie  |
|-----------------------------|------------------|
| článok 1 ods. 1             | Článok 1         |
| článok 1 ods. 2 písm. a)    | -                |
| článok 1 ods. 2 písm. b)    | -                |
| článok 1 ods. 2 písm. c)    | -                |
| článok 1 ods. 2 písm. d)    | -                |
| článok 2 písm. a)           | článok 2 ods. 1  |
| článok 2 písm. b)           | -                |
| článok 2 písm. c)           | článok 2 ods. 2  |
| článok 2 písm. d)           | článok 2 ods. 4  |
| článok 2 písm. e)           | -                |
| článok 2 písm. f)           | článok 2 ods. 5  |
| článok 2 písm. g)           | článok 2 ods. 6  |
| článok 2 písm. h)           | článok 2 ods. 7  |
| článok 2 písm. i)           | článok 2 ods. 8  |
| článok 2 písm. j)           | článok 2 ods. 9  |
| článok 2 písm. k)           | článok 2 ods. 10 |
| článok 2 písm. l)           | článok 2 ods. 12 |
| článok 2 písm. l) bod i)    | -                |
| článok 2 písm. l) bod ii)   | -                |
| článok 2 písm. m)           | -                |
| článok 2 písm. n)           | článok 2 ods. 13 |

\* Aktualizuje sa neskôr.

|                                        |                                                |
|----------------------------------------|------------------------------------------------|
| Nariadenie (ES) č. 761/2001            | Toto nariadenie                                |
| článok 2 písm. o)                      | článok 2 ods. 15                               |
| článok 2 písm. p)                      | -                                              |
| článok 2 písm. q)                      | článok 2 ods. 16                               |
| článok 2 písm. r)                      | -                                              |
| článok 2 písm. s) prvá veta            | článok 2 ods. 17                               |
| článok 2 písm. s) druhá až štvrtá veta | -                                              |
| článok 2 písm. t)                      | článok 2 ods. 18                               |
| článok 2 písm. u)                      | -                                              |
| článok 3 ods. 1                        | -                                              |
| článok 3 ods. 2 písm. a) prvá veta     | článok 4 ods. 1                                |
| článok 3 ods. 2 písm. a) druhá veta    | článok 4 ods. 3                                |
| článok 3 ods. 2 písm. b)               | článok 4 ods. 6                                |
| článok 3 ods. 2 písm. c)               | článok 4 ods. 7                                |
| článok 3 ods. 2 písm. d)               | článok 4 ods. 8                                |
| článok 3 ods. 2 písm. e)               | článok 5 ods. 2 prvý pododsek; článok 6 ods. 3 |
| článok 3 ods. 3 písm. a)               | článok 6 ods. 1 písm. a)                       |
| článok 3 ods. 3 písm. b) prvá veta     | článok 6 ods. 1 písm. b) až d)                 |
| článok 3 ods. 3 písm. b) druhá veta    | článok 7 ods. 1                                |
| článok 4 ods. 1                        | -                                              |
| článok 4 ods. 2                        | <i>článok 51 ods. 2</i>                        |
| článok 4 ods. 3                        | -                                              |
| článok 4 ods. 4                        | -                                              |
| článok 4 ods. 5 prvá veta              | článok 26 ods. 1                               |
| článok 4 ods. 5 druhá veta             | článok 26 ods. 2                               |
| článok 4 ods. 6                        | Článok 42                                      |

|                                                  |                                                      |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Nariadenie (ES) č. 761/2001                      | Toto nariadenie                                      |
| článok 4 ods. 7                                  | -                                                    |
| článok 4 ods. 8 prvý pododsek                    | článok 30 ods. 1                                     |
| článok 4 ods. 8 druhý pododsek                   | článok 30 ods. 3 a 5                                 |
| článok 4 ods. 8 tretí pododsek prvá a druhá veta | článok 31 ods. 1                                     |
| článok 4 ods. 8 tretí pododsek posledná veta     | článok 31 ods. 3                                     |
| článok 5 ods. 1                                  | článok 11 ods. 1 prvá veta                           |
| článok 5 ods. 2                                  | článok 11 ods. 3                                     |
| článok 5 ods. 3 prvá veta                        | článok 12 ods. 1                                     |
| článok 5 ods. 3 druhá veta prvá zarážka          | článok 12 ods. 1 písm. a)                            |
| článok 5 ods. 3 druhá veta druhá zarážka         | článok 12 ods. 1 písm. b)                            |
| článok 5 ods. 4                                  | článok 11 ods. 1 druhá veta                          |
| článok 5 ods. 5 prvá veta                        | článok 15 ods. 1                                     |
| článok 5 ods. 5 druhá veta                       | článok 15 ods. 3 prvá veta                           |
| článok 5 ods. 5 tretia veta                      | článok 16 ods. 1                                     |
| článok 5 ods. 5 štvrtá veta                      | článok 15 ods. 3 druhá a tretia veta                 |
| článok 6 ods. 1                                  | článok 13 ods. 1                                     |
| článok 6 ods. 1 prvá zarážka                     | článok 13 ods. 2 písm. a) + článok 5 ods. 2 písm. a) |
| článok 6 ods. 1 druhá zarážka                    | článok 13 ods. 2 písm. a) + článok 5 ods. 2 písm. c) |
| článok 6 ods. 1 tretia zarážka                   | článok 13 ods. 2 písm. a) + článok 5 ods. 2 písm. d) |
| článok 6 ods. 1 štvrtá zarážka                   | článok 13 ods. 2 písm. c)                            |
| článok 6 ods. 1 posledná veta                    | článok 13 ods. 2 prvá veta                           |
| článok 6 ods. 2                                  | článok 14 ods. 3                                     |
| článok 6 ods. 3 prvá zarážka                     | článok 14 ods. 4 písm. a)                            |

|                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| Nariadenie (ES) č. 761/2001        | Toto nariadenie                |
| článok 6 ods. 3 druhá zarážka      | článok 14 ods. 4 písm. b)      |
| článok 6 ods. 3 tretia zarážka     | článok 14 písm. 4 písm. c)     |
| článok 6 ods. 3 posledná veta      | článok 14 ods. 8               |
| článok 6 ods. 4 prvý pododsek      | článok 14 ods. 2               |
| článok 6 ods. 4 druhý pododsek     | článok 14 ods. 5               |
| článok 6 ods. 5 prvá veta          | článok 14 ods. 7               |
| článok 6 ods. 5 druhá veta         | článok 14 ods. 9 a 10          |
| článok 6 ods. 6                    | článok 14 ods. 11              |
| článok 7 ods. 1                    | článok 29 ods. 6               |
| článok 7 ods. 2 prvá veta          | článok 12 ods. 2               |
| článok 7 ods. 2 druhá veta         | článok 12 ods. 3               |
| článok 7 ods. 3                    | článok 43 ods. 2 písm. a) a b) |
| článok 8 ods. 1 prvá veta          | článok 10 ods. 1               |
| článok 8 ods. 1 druhá veta         | článok 10 ods. 2               |
| článok 8 ods. 2 písm. a)           | článok 10 ods. 4               |
| článok 8 ods. 2 písm. b)           | -                              |
| článok 8 ods. 2 písm. c)           | -                              |
| článok 8 ods. 2 písm. d)           | -                              |
| článok 8 ods. 2 písm. e)           | článok 10 ods. 4               |
| článok 8 ods. 3 písm. a)           | -                              |
| článok 8 ods. 3 písm. b) prvá veta | článok 10 ods. 4               |
| článok 8 ods. 3 posledný pododsek  | -                              |
| článok 9 ods. 1 prvý pododsek      | článok 4 ods. 3                |
| článok 9 ods. 1 písm. a)           | článok 45 ods. 4               |
| článok 9 ods. 1 písm. b)           | článok 45 ods. 4               |

|                                             |                      |
|---------------------------------------------|----------------------|
| Nariadenie (ES) č. 761/2001                 | Toto nariadenie      |
| článok 9 ods. 1 posledný pododsek           | článok 45 ods. 5     |
| článok 9 ods. 2                             | -                    |
| článok 10 ods. 1 písm. a)                   | -                    |
| článok 10 ods. 1 písm. b)                   | -                    |
| článok 10 ods. 1 písm. c)                   | -                    |
| článok 10 ods. 2 prvý pododsek              | článok 39 ods. 1 a 2 |
| článok 10 ods. 2 druhý pododsek prvá veta   | Článok 42            |
| článok 10 ods. 2 druhý pododsek druhá veta  | Článok 47            |
| článok 11 ods. 1 prvý pododsek              | Článok 37            |
| článok 11 ods. 1 prvá zarážka               | článok 37 písm. a)   |
| článok 11 ods. 1 druhá zarážka              | článok 37 písm. c)   |
| článok 11 ods. 1 tretia zarážka             | článok 37 písm. b)   |
| článok 11 ods. 1 druhý pododsek prvá veta   | článok 38 ods. 1     |
| článok 11 ods. 1 druhý pododsek druhá veta  | -                    |
| článok 11 ods. 1 druhý pododsek tretia veta | článok 38 ods. 2     |
| článok 11 ods. 1 druhý pododsek štvrtá veta | článok 38 ods. 3     |
| článok 11 ods. 2                            | článok 44 ods. 2     |
| článok 11 ods. 3 prvá veta                  | článok 42 prvá veta  |
| článok 11 ods. 3 druhá veta                 | Článok 47            |
| článok 12 ods. 1 písm. a)                   | článok 35 ods. 3     |
| článok 12 ods. 1 písm. b)                   | článok 35 ods. 1     |
| článok 12 ods. 1 posledný pododsek          | článok 35 ods. 2     |
| článok 12 ods. 2                            | Článok 42            |

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| Nariadenie (ES) č. 761/2001 | Toto nariadenie         |
| článok 12 ods. 3            | -                       |
| Článok 13                   | Článok 41               |
| článok 14 ods. 1            | článok 48 ods. 1        |
| článok 14 ods. 2            | -                       |
| článok 14 ods. 3            | -                       |
| článok 15 ods. 1            | Článok 50               |
| článok 15 ods. 2            | Článok 48               |
| článok 15 ods. 3            | -                       |
| článok 16 ods. 1            | článok 40 ods. 1        |
| článok 16 ods. 2            | Článok 42               |
| článok 17 ods. 1            | -                       |
| článok 17 ods. 2            | článok 51 ods. 2        |
| článok 17 ods. 3            | článok 51 ods. 2        |
| článok 17 ods. 4            | článok 51 ods. 2        |
| článok 17 ods. 5            | -                       |
| článok 18 prvá veta         | článok 52 ods. 1        |
| článok 18 druhá veta        | článok 52 posledná veta |